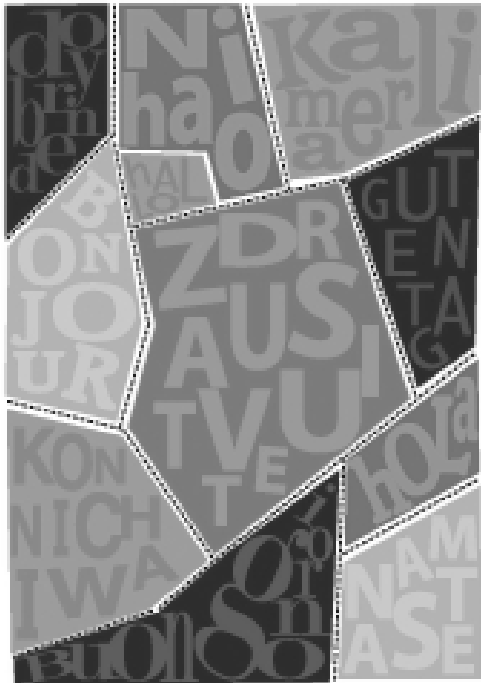




# SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

# Official Conference Program



# LANGUAGE INTEGRATED

SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING  
April 7-9, 2011 • Fort Worth, Texas



## We put digital language learning technology on the map.

When it comes to digital technology for language learning, SANS speaks a universal language. Our Sony Virtuoso™ and Soloist® digital language learning software suite creates an interactive learning environment that engages students in listening, speaking, and cultural exploration. It provides teachers with digital tools for assessment and authentic lesson creation which can positively impact student performance, test scores, and language skills.

*"One of the key benefits that the Sony digital language lab provides is immediate application to the real world using the paired activity features and the partnered lab work. It teaches students to negotiate meaning and is perhaps the most communicative of all activities."*

**Georges Detiveaux**  
Language Lab Coordinator and Lead French Faculty,  
Lone Star College-CyFair



**Teaching Systems, Inc.**  
info@teachingsystems.com  
www.teachingsystems.com

**VIRTUOSO™**  
Instructional Control Software

---

**SOLOIST®**  
Digital PC Comparative Recorder

**sans** Software  
And  
Network  
Solutions  
Exclusive Licensor of Sony  
Language Learning Software  
www.sansinc.com

# Inside the Program

Schedule of Events.....	3
SWCOLT President's Message.....	4
Welcome to Albuquerque .....	4
Awards & Scholarships.....	5-6
Conference Workshops.....	7-8
Sessions at a Glance – Friday.....	9-10
Friday Sessions .....	11-25
Vendors .....	27-28
Sessions at a Glance – Saturday.....	29-30
Saturday Sessions .....	31-42
Conference Sessions by Keyword.....	43, 45

SWCOLT is pleased to welcome and thank all of our exhibitors. The Exhibit hall will be open on Friday from 8:00-5:30 and on Saturday from 8:30 until approximately 1:30.

For your convenience, a floor plan of the exhibit hall and an alphabetical list of exhibitors and their corresponding booth numbers is located on pp 27-28.

## The SWCOLT Board of Directors

Executive Director - Jody Klopp

Position	Name	State Rep.
President	Greta Lundgaard	Texas
President-elect	Rodolfo Garcia	Colorado
Past President	Paul Chandler	Hawai'i
Vice-President	Joyce Pitt	Oklahoma
Awards	Natalie Figueroa	New Mexico
ACTFL Representative	James Yoder	Nevada
Advocacy / Publicity	Tanya Zacccone	California
Evaluations	Jocelyn Raught	Arizona
Scholarships	Judy Cale	Colorado
Teacher of the Year	Bonnie Flint	Utah
Newsletter Editor	Mike Wood	
Local Arrangements Chair Fort Worth, 2011	Carrie Harrington	



SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

The Southwest Conference on Language Teaching is a regional foreign language teachers' organization that hosts an annual conference in partnership with state foreign language teacher associations. The participating states in SWCOLT are Arizona, California, Colorado, Hawai'i, Nevada, New Mexico, Oklahoma, Texas, and Utah.

The SWCOLT Newsletter is published in the winter each year, followed by the Official Conference Program in the spring. The editor welcomes for consideration articles and short news items pertaining to foreign language teaching and learning, or international and cultural studies. The deadlines for submission of items are November 5<sup>th</sup> for the winter issue and March 4<sup>th</sup> for the Official Conference Program.

Access the SWCOLT App from your smart phone at <http://wbxapp.com/swcolt>

SWCOLT is on Twitter. Follow SWCOLT2011.  
The back channel for this conference on Twitter is **#SWCOLT11**

## ***SWCOLT/TFLA – Fort Worth Schedule of Events***

---

### *Wednesday, April 6, 2011*

6:00-8:00 PM

On-site Registration, First Floor Lobby

### *Thursday, April 7, 2011*

8:00 AM – 6:00 PM

On-site Registration, First Floor Lobby

8:30 AM - 4:30 PM

Full-day workshops (pre-registration required)

8:30 AM - 11:30 AM

Morning Half-day workshops (pre-registration required)

1:00 PM - 4:00 PM

Afternoon Half-day workshops (pre-registration required)

12:00 pm – 6:00 pm

Exhibitors set-up, Crystal C-D

8:00 am – 5:00 pm

SWCOLT Board Meeting, Concierge Room

5:00 pm

Interviews for SWCOLT Teacher of the Year, Concierge Room

### *Friday, April 8, 2011*

7:30 AM – 5:00 PM

On-site Registration, First Floor Lobby

8:00 AM – 5:30 PM

Exhibit Hall, Crystal C-D

8:30 AM – 9:30 AM

Concurrent Sessions Group I

9:45 AM – 10:45 AM

Concurrent Sessions Group II

11:00 AM – 12:00 PM

Concurrent Sessions Group III

12:10 PM – 1:10 PM

Scholarships and Awards Luncheon, Crystal B

1:15 PM - 2:15 PM

Concurrent Sessions Group IV

2:15 PM -2:45 PM

Exhibit Break with Raffle, Crystal C-D

2:45 PM – 3:45 PM

Concurrent Sessions Group V

4:00 PM – 5:00 PM

Concurrent Sessions Group VI

6:00 PM

Texas Foreign Language Association Board Meeting,  
Concierge Room

### *Saturday, April 9, 2011*

7:30 AM – 8:00 AM

SWCOLT Business Meeting – Members Invited, Texas A

7:30 AM -12:00 PM

Onsite Registration, First Floor Lobby

8:30 AM – 1:30 PM

Exhibit Hall Hours, Crystal C-D

8:30 AM – 9:30 AM

Concurrent Sessions VII

9:30 AM – 10:00 AM

Exhibit Break and Raffle, Crystal C-D

10:00 AM – 11:00 AM

Concurrent Sessions VIII

11:15 AM – 12:45 PM

Keynote Luncheon with Dr. Eileen Glisan

1:00 PM – 2:00 PM

Concurrent Sessions IX

2:15 PM – 3:15 PM

Concurrent Sessions X

3:30 PM – 4:30 PM

Concurrent Sessions XI

6:00 PM

Saturday Evening Dinner sponsored by AATF

### *Sunday, April 10, 2011*

8:30 – 11:30 AM

SWCOLT Board meeting, Concierge Room

# Carrie Harrington

Fort Worth Independent  
School District

2011 SWCOLT  
Local Chair



Welcome to Fort Worth or “Cowtown” as locals love to call our city, resplendent with a diversity of cultures that makes our community unique and intriguing. Begun in 1849 as an Army outpost on a bluff overlooking the Trinity River, Fort Worth has always been a major player in the cattle industry, serving as the last stop along the legendary Chisholm Trail. Home of the world’s first indoor rodeo, we’ll celebrate the 116th version of this annual three-week

event next January. Coupled with one of the world’s largest live stock expositions and sales, our history makes us the place to be if you are in to anything on hoofs. Add the arrival of the Barnett Shale, and take into account that industry is alive and well, and a close observer will realize that the city is more than a mere vestige of the Wild West.

In addition Fort Worth boasts a world-renowned symphony orchestra, live theaters, the incomparable Bass Performance Hall, a world-famous zoo, and amazing museums including the Amon Carter Museum of American Art housing one of the largest collections of western art in the world, the National Cowgirl Museum, Museum of Natural Science and History, and The Fort Worth Museum of Modern Art, Takao Ando’s architectural masterpiece. These and other museums form our Cultural District. Soon to be completed is the massive Botanical Research Institute of Texas located in our Botanic Gardens. Arguably the Crown Jewel of Fort Worth, however, is the Kimbell Art Museum, Louis Kahn’s sunlit marvel.

Our Cowtown is indeed a place where wranglers, drillers, philanthropists and professors have all found a home. Land, cattle, and oil have made us what we are, but what sustains the mojo and the magic is each one of the 729,000 individuals who call this place theirs. We’ve found that the key is to make each head in the herd feel important. We proudly welcome you to our home, and hope that you will feel important as our special guest. While you’re here we invite you to head’em up and move ‘em out and experience the integration of cowboys and culture we have to offer. Enjoy!

A huge thanks to the numerous volunteers and the amazing committee chairs who formed the mosaic of this conference. Y’all are truly the best in the West. --Carrie Harrington

Greetings to All!

We are so excited to see everyone and share learning experiences at SWCOLT 2011. A Texas-sized **THANK YOU** goes to the Texas Foreign Language Association for hosting SWCOLT in Ft. Worth this year. More than eighty sessions are available on topics that appeal to teachers of every grade level and language.

Our special guest as Saturday Luncheon Keynote Speaker is Dr. Eileen Glisan, Immediate Past President of ACTFL. Dr. Glisan is co-author of *Teacher’s Handbook: Contextualized Language*

*Instruction*, one of the seminal methodology texts on effective world language teaching. She is a Professor of Spanish and Foreign Language Education at Indiana University of Pennsylvania. We are very pleased to have her with us at SWCOLT.

This year’s Vice President & Program Chair, Rudy Garcia (Colorado), has put together a great schedule of sessions, and Local Chair Carrie Harrington of Fort Worth ISD has created a super dream team with her Local Committee. As always, SWCOLT Executive Director Jody Klopp is ironing out details, solving problems, and working with the Historic Hilton Fort Worth hotel staff to provide a renewing professional development experience for all those in attendance.

Welcome to Texas!



# Greta Lundgaard

Plano Independent  
School District

2011 SWCOLT  
President

# Awards &



*Dr. Donna Shelton, Oklahoma*  
*SWCOLT 2011 Excellence in Teaching Award*

Donna Shelton is professor of Spanish language and Spanish Program Coordinator at Northeastern State University in Tahlequah, Oklahoma. Those who work with her note that Dr. Shelton has been instrumental in educating Oklahoma foreign language teachers about the latest technology tools for use in the foreign language classroom; she has presented summer workshops for OFLTA on the use of wikis, Twitter, Facebook, and Google Docs in the classroom. She has a passion for technology that she shares eagerly with others, a tireless work ethic, and a talent for innovation. Yet, say colleagues, she also places student learning at the center of everything she does. She exemplifies what a master teacher should be—whatever expectations she has for her students, she has even higher expectations for herself.

Dr. Shelton received a B.A. and M.A. in Spanish, and her Ph.D. in Romance Languages from the University of Oklahoma. She is a member of ACTFL, AATSP, SWCOLT, and the Oklahoma Foreign Language Teachers' Association, and member of the OFLTA board.

*Janine Erickson, Colorado*  
*SWCOLT Honorary Lifetime Membership*

Janine Erickson retired after teaching Spanish for twenty-four years in the Adams 12 District in Denver, Colorado. According to the CCFLT president, Ms. Erickson “failed retirement.” Currently she is the Academic Director and Spanish Program director of the Denver Language School, a k-8 full immersion Spanish/Mandarin Chinese charter school in the Denver Public Schools.

Ms. Erickson is known as an energetic and highly successful advocate for language education at the local, regional, and national levels. A member of SWCOLT for fourteen years, Ms. Erickson has served on the SWCOLT Board and as the SWCOLT Representative to the ACTFL Board of Directors. She was ACTFL President-elect in 2008, President in 2009, and is currently serving as Past-President. She received a B.S. in Spanish from the University of Minnesota and an M.A. in Teaching Foreign Language from the University of Northern Colorado.



## Candidates for SWCOLT



Doni-Ann Nasr  
Arizona



Yo Azama  
California



Pamela A. Centeno  
Colorado

# Scholarships

*Susan Carlock, California*

*Académie des langues des Trois-Pistoles in Québec, Canada*

Ms. Carlock is currently a high school French and German teacher in Clovis Unified School District in Clovis, California. She has a Bachelor of Arts degree in German through Iowa State University and has studied abroad in Goettingen, Germany and Tours, France. In addition, Ms. Carlock has extensive training in TPRS.



*Linda Colenda, New Mexico*

*Dr. Candace Dugan Scholarship at Academia Latinoamerica de Espanol in Ecuador*

Ms. Colenda teaches Spanish 1-4 and Advanced Placement Spanish Language and Literature at Moreno Valley High School in Angel Fire, New Mexico. Her Bachelor of Arts degree is in Russian Language and Literature through Dickenson College and her Master of Arts is from University of Oklahoma in Soviet Studies. In the past, Ms. Colenda lived in Bolivia for two years. She was one of the original teachers to open Moreno Valley High School charter school and has presented at the New Mexico Charter Schools Convention.

*Erika Stinnette, Nevada*

*Centro MundoLengua Scholarship in Sevilla, Spain*

Ms. Stinnette teaches Spanish 1 and Spanish IV – Advanced Placement at Sierra Vista High School in Las Vegas, Nevada. She received her Bachelor of Arts degree in Communication and her Master of Education in Curriculum and Instruction from the University of Nevada. Previously, Ms. Stinnette studied abroad in London, England; Alicante, Spain; and Puntarenas, Costa Rica. She has taught English in Shenzhen, China too.



## Teacher of the Year



Kris H. Earle  
Oklahoma



Lorrie Anne Button-Eelson  
Texas



Stacy Thackeray  
Utah

A special thank you to the SWCOLT Scholarship Committee members: Jennifer Newman-Cornell, Vicky Porto, and Kathleen Zipf. Through their expertise, the selection process went smoothly!

## **THURSDAY FULL DAY WORKSHOPS**

**WF1 8:30-4:00 am Crystal A**

**Title: Spanish OPI (Oral Proficiency Interview) Familiarization Workshop**

***Presenter: Maria Antonia Cowles, University of Pennsylvania, Ret., Professor of Portuguese and Director of the Lauder Institute Language and Cultural Programs***

**Abstract:** Intended as an introduction to the ACTFL Proficiency Guidelines, the ACTFL Rating Scale, and the ACTFL Oral Proficiency Interview, this workshop includes live demonstration interviews conducted by the trainer in English or the common language of the group. Participants discuss the implications of the ACTFL Proficiency Scale and the Oral Proficiency Interview for establishing program goals, and for planning curriculum, instruction, and assessment.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: English / Spanish  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Professionalism

**WF2 8:30-4:00 am Citizens A**

**Title: Chinese OPI (Oral Proficiency Interview) Familiarization Workshop**

***Presenter: Theresa Jen, College Board***

**Abstract:** Abstract: Intended as an introduction to the ACTFL Proficiency Guidelines, the ACTFL Rating Scale, and the ACTFL Oral Proficiency Interview, this workshop includes live demonstration interviews conducted by the trainer in English or the common language of the group. Participants discuss the implications of the ACTFL Proficiency Scale and the Oral Proficiency Interview for establishing program goals, and for planning curriculum, instruction, and assessment.

Language Focus: Chinese  
Presentation Language: Chinese / English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Professionalism

## **MORNING HALF DAY WORKSHOPS**

**WA1 8:30-11:30 am Texas B**

**Title: Language and Technology - A modern student approach**

***Presenter: Kari Perkins, RL Turner High School, Texas***

***Co-Presenter: Barbara Gilbert, Brookhaven Community College***

**Abstract:** Bring your laptop or your netbook and Learn to negotiate the pathways of technology that your students have already mastered. Reach them through their everyday lives with the things they take for granted. Regardless of the level, everyone will leave with something to take back to class to use the next day - from handouts to student samples from rubrics to websites - come and learn to make technology an easy tool of learning.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

**WA4 8:30-11:30 am Continental**

**Title: Developing Highly Interactive and Motivational Lessons: Some How To's**

***Presenter: Susan West, Arlington ISD, Texas***

***Co-Presenter: Leah Quintero, Arlington ISD, Texas***

**Abstract:** This session will provide teachers with instructional strategies that can inspire a creative, engaging and motivated classroom. Participants will experience hands-on activities and several effective techniques that will help them develop highly interactive motivational lessons based on differentiated instruction that responds to all learning styles.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction





## **AFTERNOON HALF DAY WORKSHOPS**

### **WP1 1:00-4:00 pm Texas B**

**Title: Verbs made fun! Quick & easy strategies to engage students**

***Presenter: Jodi Ingersoll, Claudia Taylor "Lady Bird" Johnson High School, San Antonio, Texas***

**Abstract:** See their faces light up with a chance to compete, cooperate, and conjugate using a simple game. Expand upon grammar concepts to get students connecting visually, verbally, and kinesthetically. Also included are techniques for conversation circles, teaching subject pronouns, avoiding the pitfalls of translators, online collective collaboration, wikis, teacher tube, videos, free music, and other relevant topics. From first year teachers to experienced, everyone leaves with a CD or links to all necessary parts to re-create on your own. Lessons and materials may be adapted for use in any language.

Language Focus: All Languages, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

### **WP2 1:00-4:00 pm Texas C**

**Title: The Latest and Greatest in free on-line tech tools for Language Classes**

***Presenter: Anna Love-Wilde, Fort Smith Public Schools, Arkansas***

**Abstract:** Learn how to improve your students' language skills with fun, easy to use online tools. Examples will be provided of activities and projects successfully implemented in presenter's Spanish classes. You'll leave here with ideas you can use with your kids on Monday - even in a 1 computer classroom.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

### ***Fort Worth Fun Fact:***

**The Modern Art Museum in Fort Worth is the oldest museum in Texas and is the second-largest museum gallery space for modern art in America, next to MoMA New York.**

### **WP3 1:00-4:00 pm Texas D**

**Title: Teaching and Assessing Intercultural Competence in Study-Abroad and Study-at-Home Contexts**

***Presenter: Peter Ecke, University of Arizona***

**Abstract:** In this workshop, we will examine techniques for the teaching and assessment of intercultural competence (ICC) in study-at-home and study-abroad contexts: (1) multiple choice tests, (2) self-assessment questionnaires, (3) role-plays and simulation games to explore critical incidents, (4) reflective journals, (5) interviews, and (6) portfolios. After the discussion of theoretical foundations and the analysis of assessment techniques, small groups of participants will develop their own instruments for the assessment of a specific aspect of ICC.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture



### **CENTRO MUNDOLENGUA**

Are you a High School Spanish teacher?  
College Professor?  
Interested in Professional Development  
For yourself or Study Abroad  
Opportunities for your students?

MundoLengua offers a variety of options  
In Barcelona, Seville and Cadiz, Spain:

- CB Endorsed AP Summer Institute for Teachers
- AP Spanish Language prep for Students
- Customized University programs

You will be fully immersed in Spanish culture  
through Family Homestays, Cultural Activities,  
and Weekend Excursions to other Spanish cities.

Centro MundoLengua  
[www.centromundolengua.com](http://www.centromundolengua.com)

## Sessions at a Glance – Friday

	Crystal A	Metropolitan	Texas A	Texas B	Texas C
<b>8:30-9:30 am</b>	F01 Teaching, Learning and Collaborating in a 21st Century Interconnected World  Toni Theisen		F03 Student-led Technology for Meaningful Learning  Lydia Wharton	F04 Best of Utah - You're not alone: Using existing world language infrastructure to create resources for Less Commonly Taught languages.  Terri Griffin	F05 Summer Immersion: School that Doesn't Feel Like School  Sharon Deering
<b>9:45-10:45 am</b>	F11 BEST OF ARIZONA: Engaging Students in Differentiated Instruction: Lessons for Monday  Lisa Berkson	F12 Integrating Language, Culture and Literature through Music  Billie Hulke	F13 Achieving Standards and Integration in the First and Second Grade FLES Classroom: Two Thematic Units  Abigail Bacon	F14 The Wonderful World of Wikis  Katie Pavlovich	F15 Preparing to Teach the AP French Language and Culture Course  James Monk
<b>11:00-12:00 pm</b>	F21 BEST OF HAWAII: iPhone and iPod Touch for Language Learning  Satoru Shinagawa	F22 Integrating 5 Skills = 5 AP Score Success  Sandra Espinosa	F23 Musical Echoing - For Gaining and retaining  Lonnie Dai Zovi	F24 Can They Talk? Yes, They Can!  Barbara Peterson	F25 Oh no! There's still 10 minutes left in class! What do I do now??  Shelli Brown
<b>1:15-2:15 pm</b>	F31 A new classroom grammar for world languages, or OMG! How are we supposed to stay in the target language 90% of the time!  Tom Mathews	F32 Preparing to Teach the AP Spanish Literature and Culture Course  James Monk	F33 Technology Intergrated in the Standards  Cindy Wong	F34 Face-to-Face Communication (More Talk, Less Tech!)  Patti Lozano	F35 Learning Stations in the Foreign Language Classroom  Dana Molnar
<b>2:45-3:45 pm</b>	F41 BEST OF COLORADO: This is Your Brain On Languages  Sunny Kruschwitz	F42 Textbook as Tool, not Tyrant  Sharon Deering	F43 Increasing Oral Participation with Sing Along/ Karaoke Songs in the Lote Classroom: Spanish, Hindi, Arabic, and French  Diana Roman	F44 Español SANTILLANA: A New Dawn for Middle School Spanish  Beatrice Palls	F45 Representing Student Progress through Digital Portfolios  Stephen Van Orden
<b>4:00-5:00 pm</b>	F51 4x4 Integration: Using Song to Develop Second Language Identity  Lori Spicher	F52 Guide Practice in the First Year Language Class  Paul Chandler	F53 Creating Speaking Tasks Using Web 2.0 Tools  Donna Shelton	F54 Project-palooza!  Andrea Martin	F55 Modern Technology for the Modern Student  Kari Perkins

## Sessions at a Glance – Friday

	Texas D	Continental	Citizens C	Citizens A	Citizens B
<b>8:30-9:30 am</b>	F06 Using Authentic Materials in Assessments  Beth Smith	F07 Integrating Francophone Songs  Andréanne Annis	F08 QTalk: Harness the Power of Visuals - for Hands-on and Digital Whiteboard Users!  Maurice Hazan	F09 Write Away!  Andrea Martin	F10 World Language Leadership Round Table  Jody Klopp
<b>9:45-10:45 am</b>	F16 Promoting and Sustaining Study Abroad Programs in a Difficult Economic Climate  Jessica Greenfield	F17 It's time for Show and Tell in the language lab!  Meagan Tripp  (Part 1)	F18 Character-Centered Cognitive Method in Chinese Language Teaching  FAN Luwei	F19 From memorization to synthesis: The process of creating analytical thinkers and writers.  Charlotte Salmon	F20 The Impact of the National Standards and K-12 Enrollment Trends  Marty Abbott
<b>11:00-12:00 pm</b>	F26 Technology: Putting it To the Test  Andrea Henderson	F17 It's time for Show and Tell in the language lab!  Meagan Tripp  (Part 2)	F28 Make your research in a foreign language visible in your institution and community  Michèle Magnin	F29 Discovering Language Using Accelerated Learning Strategies  Leah Sequeira	F30 Présenter la société et la culture québécoises dans un cours de français: contenu, méthodologie et ressources  Marie-Christine Koop
<b>1:15-2:15 pm</b>	F36 Presenting French Women in the Classroom: Righting the Status of their Writing and their Rights  Marijn S. Kaplan	F37 'The Good, the Bad and the Ugly' of Assessment in the World Language Classroom  Natalia Verjat	F38 K-16 Articulation for Korean: Old Challenges and New Successes  Haejin Koh	F39 Berlin-Brandenburg: Twenty Years after the Fall of the Wall  Teresa Bell	F40 What can AATF do for you?  Megan Diercksw
<b>2:45-3:45 pm</b>	F46 AP Spanish Language: Integrating Strategies for Listening Comprehension'  Billie Hulke	F47 Strengthening Your French Program: Strategies and Documents for Promotion and Advocacy  Marie-Christine Koop		F49 Have sabbatical, will travel: international opportunities for language teachers  Steven Lund	F50 Experience Twitter  Jody Klopp
<b>4:00-5:00 pm</b>	F56 Why (not) Spanish? The Role of learners' perceptions and attitudes about languages in the language selection process.  Joseph Price	F57 Patterns of Phonological Corrective Feedback and Repair  Guangyan Chen	F58 Motivation and Background of Students Studying Oklahoma Native American Languages at the Beginning and Intermediate University Level  Juliet Morgan	F59 Study Tour Oversight-Working Towards a Culture of Academic Exploration  Hans Nollert	F60 NADSFL: Program Support for Teacher Leaders  Greta Lundgaard

## FRIDAY

---

---

8:00 AM – CRYSTAL B-C

GRAND OPENING OF EXHIBIT HALL

---

### SESSIONS I – 8:30-9:30

---

#### F01 8:30-9:30 am Crystal A

**Title: Teaching, Learning and Collaborating in a 21st Century Interconnected World**

**Presenter: Toni Theisen, Loveland High School, Colorado**

Abstract: Our 21st century learners need a multi-sensory and multi-layered learning environment that is designed to inspire creativity, synthesis, and collaboration, as well as provide opportunities to analyze, reflect and evaluate. Through videoclips, 'how to' handouts and discussion, participants will examine online tools such as Google Docs, Polleverywhere, Toondoo, Wordle and Piclits are aligned with curriculum to enhance successful instruction.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

#### F03 8:30-9:30 am Texas A

**Title: Student-led Technology for Meaningful Learning**

**Presenter: Lydia Wharton, Clear Creek High School, Texas**

**Co-Presenters: Marla Vaughn Vaughn, Clear Falls High School; Gloria Marie Velazquez, Clear Creek High School**

Abstract: Do you want to integrate technology into your lessons, but don't have the training or time to develop your ideas into reality? We will share simple to advanced activities that give students the opportunity to create amazing resources that you can use year after year! By letting the students take the lead, you allow students' strengths to shine, and differentiation becomes simple.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Technology

#### F04 8:30-9:30 am Texas B

**Title: Best of Utah - You're not alone: Encouraging collaborative efforts among teachers and using existing world language infrastructure to create resources for Less Commonly Taught languages.**

**Presenter: Teri Griffin, Utah**

Abstract: Due to the recent interest in Less Commonly Taught Languages, often the immediate needs such as staffing, training, and certification, can eclipse the need for curriculum and practical teaching materials. As we build a long-term vision for the future of rapidly growing languages like Arabic and Chinese, we can draw on existing infrastructure to create resources for these and other Less Commonly Taught languages.

Language Focus: Chinese, Arabic  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators & Administrators  
Keyword: Professionalism

#### F05 8:30-9:30 am Texas C

**Title: Summer Immersion: School that Doesn't Feel Like School**

**Presenter: Sharon Deering, Arlington Independent School District, Texas**

**Co-Presenters: Michelle Comeaux, Bowie High School, Arlington, Texas; Elaine Futrell, Arlington High School, Arlington, Texas**

Abstract: One of the most difficult elements of language study in the public schools is the long intervening time from May to August. This session presents an exciting way to provide a significant number of contact hours in the target language. Through the right kind of summer immersion program students can be put at ease, take risks, and fall in love with their language.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**F06 8:30-9:30 am Texas D****Title: Using Authentic Materials in Assessments**

**Presenter:** *Beth Smith, Plano Senior High School, Texas*

**Abstract:** As we use more and more authentic materials in instruction, we must incorporate more authentic materials in our assessment. Participants will learn sources of materials and work on developing questions which are in line with the new language exams at the AP level. All modes- interpretive, interpersonal, and presentational will be addressed.

Language Focus: German  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Assessment

**F07 8:30-9:30 am Continental****Title: Integrating Francophone Songs**

**Presenter:** *Andréanne Annis, Fort Worth Country Day, Texas*

**Abstract:** In this session you will explore current francophone songs that are easy to integrate into any curriculum. Handouts with exercises will be presented. Participants will be shown several clips, and take part in activities. They should leave the session humming!

Language Focus: French  
Presentation Language: French  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

**F08 8:30-9:30 am Citizens C****Title: QTalk: Harness the Power of Visuals - for Hands-on and Digital Whiteboard Users!**

**Presenter:** *Maurice Hazan, QTalk Publishing, New York*

**Abstract:** Maurice Hazan, the creator of the QTalk method, will discuss his latest work in the study of memory and cognition as it pertains to language acquisition! Using groundbreaking, one-of-a-kind technology for digital whiteboards, alongside a vast array of hands-on tools, Mr. Hazan will demonstrate the most effective way to introduce vocabulary to students. QTalk recreates the process by which we naturally acquire language-through the use of visual games and activities.

Language Focus: Arabic, Chinese (Mandarin), French, German, Italian, Spanish, English  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

**F09 8:30-9:30 am Citizens A****Title: Write Away !**

**Presenter:** *Andrea Martin, Morton Ranch High School, Katy ISD, Texas*

**Abstract:** Get your students writing RIGHT AWAY ! Even Level 1 students can independently produce quality written work if you provide enough scaffolding support. Participants will be guided sequentially through a common unit, learning and practicing the scaffolding steps necessary for successful student writing outcomes. The modeled strategies can be applied to any unit at any level. The presenter will also share techniques to improve students' vocabulary and grammar retention to further enhance their writing, as well as project ideas to let them show off their skills. CD provided.

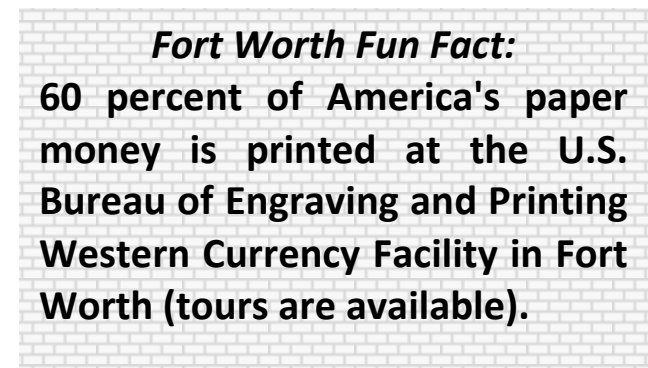
Language Focus: French, German, Italian ,Latin/Classics, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

**F10 8:30-9:30 am Citizens B****Title: World Language Leadership Round Table**

**Presenter:** *Jody Klopp, SWCOLT*

**Abstract:** Officers and members of state and local world language organizations, members of NCSSFL, NADSFL, and ACTFL leaders are invited to join in a round table discussion of issues and events which influence and impact world language instruction and programming. If you are a current leader of an aspiring leader, please join us during this informational session.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Professionalism



## SESSIONS II – 9:45-10:45

---

### **F11 9:45-10:45 am Crystal A**

#### **Title: BEST OF ARIZONA: Engaging Students in Differentiated Instruction: Lessons for Monday**

***Presenter: Lisa Berkson, Dobson High School, Mesa, Arizona***

Abstract: Differentiated instruction (DI) is a strategy aimed at producing successful learners by giving students choices and helping them make connections between their foreign language study and daily life. This session will demonstrate specific DI strategies using varied and authentic resources and scenarios with significant historical content, for mixed-level classes. Audience members will leave with ideas and techniques to use in class on Monday.

Language Focus: Japanese  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

### **F12 9:45-10:45 am Metropolitan**

#### **Title: Integrating Language, Culture and Literature through Music**

***Presenter: Billie Hulke, Baylor University, Texas***

Abstract: Music is the ideal classroom companion for engaging, reaching and teaching all students K - 16! This session highlights samples of music as authentic resources for reinforcing and expanding all 4 language skills (listening, speaking, reading and writing), plus culture, history and selected themes from AP Spanish Literature. Participants will receive a handout with all samples used in this session. A few CDs of the music will be available as well.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: Spanish  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

### **F13 9:45-10:45 am Texas A**

#### **Title: Achieving Standards and Integration in the First and Second Grade FLES Classroom: Two Thematic Units**

***Presenter: Abigail Bacon, Rowland Hall, Utah***

Abstract: Integrating cross-curricular skills and ideas into the Spanish curriculum increases each unit's meaningfulness to the students by providing a comfortable context for exploring language. Further enhancing those units by addressing linguistic standards in each lesson allows the language teacher to reach the linguistic goals of the FLES program. Combining integration with a standards focus resulted in two thematic units - La Selva Tropical and Los Insectos - that will be shared in this session.

Language Focus: All Languages, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: Elementary Educators  
Keyword: Instruction

### **F14 9:45-10:45 am Texas B**

#### **Title: The Wonderful World of Wikis**

***Presenter: Katie Pavlovich, Edmond Public Schools, Oklahoma***

***Co-Presenter: Anastasia Mendoza, Edmond Public Schools, Oklahoma***

Abstract: Looking for new ways to excite your students?! Technology is the answer! The wonderful world of wikis offers online tools to share information and facilitate communication. Learn how easy it is to use free technologies to help motivate students to explore aspects of your target language with their listening, speaking, reading, writing and/or culture skills. Discover something you can implement TODAY, and be amazed as you watch their eagerness to learn and do more!

Language Focus: All Languages, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

**F15 9:45-10:45 am Texas C**

**Title: Preparing to Teach the AP French Language and Culture Course**

*Presenter: James Monk, The College Board, Georgia*

*Co-Presenter: Helene Ossipov, Arizona State University*

Abstract: The revised AP French Language and Culture course and exam will take effect in the 2011-2012 academic year. Participants will learn how to use the AP curriculum framework, sample unit plans, and models of questions for the revised AP exam to design level-appropriate, Standards-based classroom investigations, learning activities, and performance assessments.

Language Focus: French  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**F16 9:45-10:45 am Texas D**

**Title: Promoting and Sustaining Study Abroad Programs in a Difficult Economic Climate**

*Presenter: Jessica Greenfield, University of North Texas, Texas*

*Co-Presenters: Pierina Beckman, University of North Texas; Connie Martinez, University of North Texas; Yayoi Takeuchi, University of North Texas*

Abstract: This session will discuss the challenges of successfully planning and carrying out a study-abroad program in the current economic climate. We will briefly discuss the steps involved in putting together and implementing a new study-abroad program, the challenges we have faced in several different areas, and how we overcame them, as well as what we anticipate for the upcoming year.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

**F17 9:45-12:00 pm Continental**

**Title: It's time for Show and Tell in the language lab!**

*Presenters: Meagan Tripp and Nella Spurlin, Temple High School, Texas*

Abstract: This two hour session is a unique opportunity for teachers to have a hands-on experience in a language lab. Megan Tripp and Nella Spurlin will not only SHOW that language labs are an ideal teaching tool but will also TELL teachers that a lab 1) supports differentiated instruction; 2) is a strong motivator, and 3) is the component that brings classroom instruction to life. A mini-lab will be set up for teachers to experience the lessons. Audio magazines will be distributed while supplies last.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

**F18 9:45-10:45 am Citizens C**

**Title: Character-Centered Cognitive Method in Chinese Language Teaching**

*Presenter: Fan Luwei, Confucius Institute at Alfred University, New York*

*Co-Presenters: Jing Zhu, Confucius Institute at Alfred University, New York; Yang Lin, Confucius Institute at Alfred University, New York*

Abstract: The concept of integrating speaking, writing, reading and listening in Chinese language teaching has been accepted by most educators. However, unlike English, which is an alphabetic language, Chinese writing is represented by characters. Each of which is representing a syllable. The Chinese character as the basic unit of Chinese language, converging its phonetics, semantics, lexicology and syntax, could be the bridge connecting the integrated skills. This paper proposes a pedagogy system with character-centered cognitive method.

Language Focus: Chinese (Mandarin)  
Presentation Language: English  
Audience: College or University Educators  
Keyword: The Learner

**Fort Worth Fun Fact:**

**Fort Worth's Texas Motor Speedway is bigger than eight Texas Stadiums and seats more than 154,000 spectators.**



**Title: From memorization to synthesis: The process of creating analytical thinkers and writers.**

**Presenter:** *Charlotte Salmon, Bowman Middle School, Plano, Texas*

**Co-Presenters:** *Lorig Topalian Otto Middle School, Plano, Texas*

**Abstract:** Thinking about thinking. While there is significant documentation about various writing processes used in the classroom, there is little about how to teach the process of thinking. This interactive session offers strategies and activities teachers can use to help move their students through the stages of the thought process, from the basics of memorization through in-depth analysis and synthesis. As student thinking becomes more sophisticated, their writing will reflect this advanced thought process as well!

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**F20 9:45-10:45 am Citizens B**

**Title: The Impact of the National Standards and K-12 Enrollment Trends**

**Presenter:** *Marty Abbott, ACTFL, Virginia*

**Co-Presenter:** *Helene Zimmer-Loew, AATG*

**Abstract:** The national student standards were released in 1996 and have had a tremendous impact on all subsequent national initiatives. But how significantly have they been integrated into daily classroom instruction and other PK-16 initiatives? Come to this session to learn about the current national project to investigate the answer to this question. The audience will also receive the latest enrollment data for K-12 public schools.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Professionalism

**F21 11:00-12:00 pm Crystal A**

**Title: BEST OF HAWAII: iPhone and iPod Touch for Language Learning**

**Presenter:** *Satoru Shinagawa, University of Hawaii, Kapiolani Community College, Hawaii'i*

**Abstract:** This session will highlight some of the built-in functions of iPod and iPod Touch that can be used as tools for language learning and teaching. This session will also highlight free applications (available from the Apple iTunes store) that can be applied to language learning and teaching. A demonstration of such applications and how teachers can use these applications to make their own teaching materials will be shown.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

**F22 11:00-12:00 pm Metropolitan**

**Title: Integrating 5 Skills = 5 AP Score Success**

**Presenter:** *Sandra Espinosa, Sam Houston High School, Arlington, Texas*

**Co-Presenter:** *Elizabeth Ortega, Bowie High School, Arlington, Texas*

**Abstract:** Teachers will be engaged in integrating listening, speaking, reading, writing, and technology skills to secure daily and AP success. Teachers will ensure class and AP success by creatively addressing a variety of AP audio and text resources, real-life situations and application.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**Fort Worth Fun Fact:**

**Located in the heart of the Stockyards National Historic District, Stockyards Station is home to the world's only twice daily cattle drive, over 25 shops and restaurants, the one hour "Trinity River Train Run," the Cowtown Cattlepen Maze and historical walking tours.**



**F23 11:00-12:00 pm Texas A**

**Title: Musical Echoing - For Gaining and Retaining**

***Presenter: Lonnie Dai Zovi, El Dorado High School, New Mexico***

**Abstract:** Music can be used for many reasons in a language class-cultural knowledge, introduction and reinforcement of grammar, vocabulary etc. Musical Echoing is a new methodology that does all of that and more. Musical Echoing uses music as a vehicle through which acquisition and comprehensible input takes place. Coupled with 3-tiered-questions, story/song variations, related readings, grammar sprinkles and the teachers' own great flourishes, Musical Echoing is a perfect addition to language classes of all types.

Language Focus: All Languages, Arabic, Chinese (Mandarin), French, German, Italian, Spanish  
Presentation Language: French  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

**F24 11:00-12:00 pm Texas B**

**Title: Can They Talk? Yes, They Can!**

***Presenter: Barbara Peterson, Breaking the Barrier, Iowa***

**Abstract:** Many teachers have trouble balancing grammar and conversational skills - both important needs of our students. The presenter will describe how she enhances a grammar-based program to allow for communicative skills to grow steadily until students are able to express original ideas and converse with their classmates on a variety of topics.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

**F25 11:00-12:00 pm Texas C**

**Title: Oh no! There's still 10 minutes left in class! What do I do now??**

***Presenter: Shelli Brown, Vines High School, Plano ISD, Texas***

***Co-Presenter: Ana Dubin, Vines High School, Plano ISD, Texas***

**Abstract:** Have you ever found yourself at the end of your lesson, but there is still time left in class? Of course, there's not enough time to present new vocabulary or structure! And from what you've already done in class, it seems like to students have 'got it'. So what now? Come discover some ways to help your students process the lesson and demonstrate their learning in those last few moments of class! What you learn will not only fill class time, but also give your students what they need to actually acquire the language.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**F26 11:00-12:00 pm Texas D**

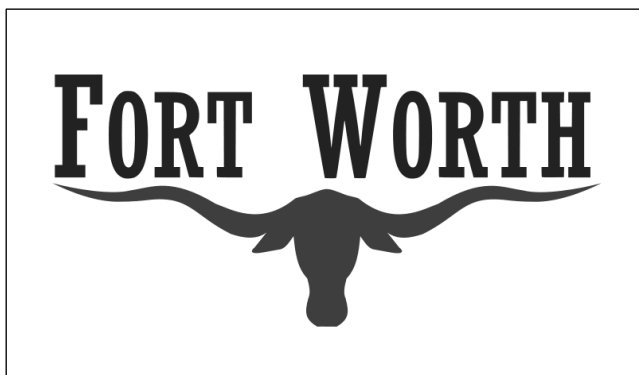
**Title: Technology: Putting it To the Test**

***Presenter: Andrea Henderson, Elkins High School, Texas***

***Co-Presenter: Toni Theisen, Loveland High School, Colorado***

**Abstract:** How do teachers integrate technology in order to design assessments that help students reach higher levels of performance? Through demonstration of technology tools and sharing of student samples in all three modes of communication, participants will analyze how technology and assessment can be strong partners in encouraging students to demonstrate what they can do, as well as take responsibility for their own learning.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Assessment



## **F28 11:00-12:00 pm Continental**

### **Title: Make your research in a foreign language visible in your institution and community**

**Presenter:** *Michèle Magnin, University of San Diego, California*

**Abstract:** It is a challenge we all face: How to do research while teaching? In this session we will propose ideas to involve your students of all levels in your research, while showcasing your project in your institution and in your community. Although the examples will be drawn mostly from French language projects and a few in Spanish, they are applicable to All Languages.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Research

## **F29 11:00-12:00 pm Citizens A**

### **Title: Discovering Language Using Accelerated Learning Strategies**

**Presenter:** *Leah Sequeira, Not So Foreign, Texas*

**Abstract:** Accelerated Learning promotes a transition from a single right answer to multiple right answers. Students are more successful in language learning when they have more chances to be correct. Come discover activities that can be used with many concepts at any learning level. These activities provide a framework for student selected, meaningful content. The activities encourage students to process the language and use the vocabulary that means something to them. They invest and take more risks because it is fun for them. Detailed handouts will be provided and examples shown.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** Secondary Educators

**Keyword:** The Learner

## **F30 11:00-12:00 pm Citizens B**

### **Title: Présenter la société et la culture québécoises dans un cours de français: contenu, méthodologie et ressources**

**Presenter:** *Marie-Christine Koop, University of North Texas*

**Abstract:** Cette session proposera quelques pistes pour introduire la société et la culture québécoises dans les cours de français. Parallèlement à l'approche méthodologique, un ensemble de ressources (souvent gratuites) sera présenté: ouvrages, publications du gouvernement du Québec, sites Internet, documents authentiques, films et documentaires, chansons et différents textes illustrant les aspects abordés. Les participants recevront des documents sur le Québec à utiliser dans leurs classes. Cette session se fera en français.

**Language Focus:** French

**Presentation Language:** French

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Culture

---

## **AWARDS AND SCHOLARSHIP LUNCHEON**

**12 – 1 PM – CRYSTAL B**

## **EXHIBITS CRYSTAL C-D**

---



## SESSIONS IV – 1:15-2:15

### F31 1:15-2:15 pm Crystal A

**Title: A new classroom grammar for world languages, or OMG! How are we supposed to stay in the target language 90% of the time!**

***Presenter: Tom Mathews, Weber State University, Utah***

Abstract: ACTFL, in a 2010 position statement, recommends that we use the target language at least 90% of the time. Yet some estimates suggest that many of us only use the target language about 25% of the time. This session will argue that we need to adopt a new 'grammar' for what a language classroom looks like. Teachers will be given specific examples of how to provide input and practice in the target language as well as assessments and that do not revert to discrete point testing.

Language Focus: All Languages, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

### F32 1:15-2:15 pm Metropolitan

**Title: Preparing to Teach the AP Spanish Literature and Culture Course**

***Presenter: James Monk, The College Board, Georgia***

***Co-Presenter: Delia Montesinos, University of Texas at Austin***

Abstract: The revised AP Spanish Literature and Culture course is structured around six course themes, an updated required reading list, and sets of specific learning objectives and descriptions of student performance. Participants will learn how to use the new AP Curriculum Framework, sample unit plans, and models of future exam questions to design classroom investigations, learning activities, and performance assessments.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

### F33 1:15-2:15 pm Texas A

**Title: Technology Intergrated in the Standards**

***Presenter: Cindy Wong, World Language Learning Center at Moanalua High School, Hawaii***

Abstract: Past HALT, SWCOLT and ACTFL conferences were rich with tools and techniques for all teachers to use in their classrooms. I learned a lot from these experts and have worked to integrate the right tools for the right activities and assessments based on our Standards for World Languages, the Rigor-Relevance Framework and, most recently, Hawaii's push towards Literacy. Come on over as I share my attempt to integrate the wonderful things I have learned in my Japanese classes.

Language Focus: All Languages, Japanese  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Technology

### F34 1:15-2:15 pm Texas B

**Title: Face-to-Face Communication (More Talk, Less Tech!)**

***Presenter: Patti Lozano, Dolo Publications, Texas***

Abstract: As our world becomes increasingly more high tech, as foreign language teachers, we must offer our students new and exciting, interactive ways to explore basic conversational skills and the joy of traditional face-to-face communication. This fast-moving, all-level workshop is 100% interactive as participants explore innovative talking strategies divided into units titled: Icebreakers & Pure Talk, Getting Vocal for Vocabulary, Gabbing for Grammar and Stuff as a Gimmick. Extensive handouts include most activities and templates.

Language Focus: French, German, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

### ***Fort Worth Fun Fact:***

**The city of Fort Worth was recently named to Away.com's list of Top Ten U.S. Art Cities!**

### **F35 1:15-2:15 pm Texas C**

#### **Title: Learning Stations in the Foreign Language Classroom**

**Presenter:** *Dana Molnar, Plano ISD, Texas*

**Co-Presenter:** *Joana Sorrels, Plano ISD, Texas*

**Abstract:** Are you and your students tired of the same old routine? Do your students say, 'We used to do cool activities last year, and learning was fun.' Do you want your classroom to be more student centered with your students actively engaged in their learning? In this session you will be shown how learning stations can be integrated into the foreign language classroom, how to create interactive activities, and what learning stations should include.

Language Focus: Chinese (Mandarin), French, German, Latin/Classics, Spanish, American Sign Language  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

### **F36 1:15-2:15 pm Texas D**

#### **Title: Presenting French Women in the Classroom: Righting the Status of their Writing and their Rights**

**Presenter:** *Marijn S. Kaplan, University of North Texas*

**Co-Presenter:** *Marie-Christine Koop, University of North Texas*

**Abstract:** This session will focus on presenting French women in the classroom. It will consist of two presentations, one on including French and francophone women writers in the curriculum (importance, strategies, examples), the other on the status of women in France today (politics, education, employment, violence, immigration). Materials will be provided to help instructors introduce both topics in their own classes.

Language Focus: French  
Presentation Language: Other  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

### **F37 1:15-2:15 pm Continental**

#### **Title: 'The Good, the Bad and the Ugly' of Assessment in the World Language Classroom**

**Presenter:** *Natalia Verjat, Tarrant County College, Texas*

**Co-Presenter:** *Mary Williams, Tarrant County College, Texas*

**Abstract:** This session will address 'The Good, the Bad and the Ugly' of assessment giving a new spin to the 'five Cs'. In an interactive format, the presenters will offer tips, techniques and samples for dynamic formative testing and activities.

Language Focus: French, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Assessment

### **F38 1:15-2:15 pm Citizens C**

#### **Title: K-16 Articulation for Korean: Old Challenges and New Successes**

**Presenter:** *Haejin Koh, University of Hawaii at Manoa, Hawai'i*

**Abstract:** With minimal institutional and public support, Korean language education in K-12 schools mostly remains the product of efforts by individual teachers or schools. Linking and augmenting these fragmentary efforts is crucial to the expansion of K-12 Korean language education and to K-16 Korean articulation. This presentation will i) introduce a 2009 survey of K-12 Korean language programs, ii) discuss challenges including teaching materials, curricula, and assessment, and iii) suggest several proposals for K-16 articulation.

Language Focus: LCTL, Korean  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction



**Title: Berlin-Brandenburg: Twenty Years after the Fall of the Wall**

**Presenter:** *Teresa Bell, University of Oklahoma*

**Abstract:** This presentation will look at the city border between Berlin and Potsdam and the important role these two cities have played and continue to play in terms of politics, modern and historical architecture, art, and culture. It will also look at what unites these two cities and what separates them and will provide suggestions for teaching about the current political situation of Berlin within Brandenburg.

**Language Focus:** German

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Culture

**F40 1:15-2:15 pm Citizens B**

**Title: What can AATF do for you?**

**Presenter:** *Milia Haidar, American Association of Teachers of French, North Texas University*

**Abstract:** The American Association of Teachers of French (AATF) exists to support French teachers and their programs. But what does that mean for you? Come find out what both the national and local AATF has to offer, including events to help grow your program!

**Language Focus:** French

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Professionalism

---

2:15 – 2:45 PM

**EXHIBIT BREAK – CRYSTAL C-D**

---

**F41 2:45-3:45 pm Crystal A**

**Title: BEST OF COLORADO: This is Your Brain On Languages**

**Presenter:** *Sunny Kruschwitz Ponderosa High School, (Retired), Colorado*

**Abstract:** The adolescent brain is still under construction! With the latest research on how the brain learns best, and with current knowledge on the development of the adolescent brain, how can your language instruction be the most effective that it can be? This session will present ways to make your language classroom more brain-friendly with a variety of techniques and activities.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Instruction

**F42 2:45-3:45 pm Metropolitan**

**Title: Textbook as Tool, not Tyrant**

**Presenter:** *Sharon Deering, Arlington ISD, Texas*

**Abstract:** This session will discuss the need many districts are experiencing to give emphasis to their curricula and use the textbook as a tool rather than as a curriculum unto itself. Examples will be provided from Spanish and French.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** Secondary Educators

**Keyword:** Instruction

**Fort Worth Fun Fact:**

**The Texas Civil War Museum in Fort Worth houses the largest private Civil War collection west of the Mississippi River.**

**F43 2:45-3:45 pm Texas A**

**Title: Increasing Oral Participation with Sing Along/ Karaoke Songs in the Lote Classroom: Spanish, Hindi, Arabic, and French**

**Presenter:** *Diana Roman, Terrell ISD, Texas*

**Abstract:** This session will show participants how to engage students through technology usage of current/appropriate music videos and how to incorporate them in the class through sing along/karaoke methods for authentic oral participation. This session will cover Spanish, Hindi, Arabic and French music. Participants will be provided a copy of all music videos/ music free on a CD.

Language Focus: Arabic, Hindi, Spanish, French

Presentation Language: English

Audience: Secondary Educators

Keyword: Instruction

**F44 2:45-3:45 pm Texas B**

**Title: Español SANTILLANA: A New Dawn for Middle School Spanish**

**Presenter:** *Beatrice Palls, Santillana USA Publishing, Florida*

**Abstract:** Presenters will introduce a new Spanish as a World Language program that has been designed for United States middle school students. Español Santillana helps Spanish language learners develop effective communication skills, maintain motivation through the use of a fun storyline, and retain information through the use of integrated cultural and linguistic content.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: The Learner



**F45 2:45-3:45 pm Texas C**

**Title: Representing Student Progress through Digital Portfolios**

**Presenter:** *Stephen Van Orden, Timpview High School, Utah*

**Abstract:** Students are not always fully aware of the progress they make in our language classes. Having students publish a digital portfolio allows them to better track their own progress, and digital portfolio entries serve as a good indicator of what students can actually do with their language skills. This session offers a variety of strategies to begin using digital portfolios with your students. A wide variety of possible student digital projects will also be presented. Student work samples will be in German, but the session is intended for teachers of All Languages.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Assessment

**F46 2:45-3:45 pm Citizens B**

**Title: AP Spanish Language: Integrating Strategies for Listening Comprehension**

**Presenter:** *Billie Hulke, Baylor University, Texas*

**Abstract:** Although listening comprehension prompts on the AP Spanish Language Exam will inevitably vary in style, format and content, the activities and strategies presented in this session endeavor to address a variety of means by which listening skills can be practiced and increased, using authentic materials through such topics as: making inferences and predictions; taking notes, preparing for multiple-choice questions, writing cloze activities, listening for cognates, and getting ready to write and speak.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: Spanish

Audience: Secondary Educators

Keyword: Instruction

Downtown Fort Worth, Texas

# Are your students "fans del español"? Spanish class can be an adventure!



Middle and High School

## Español Santillana

Spanish as a World Language Program



**Students can become "fans del español" with Español Santillana!**  
Students become part of an adventure and learn Spanish as they follow four students traveling to fascinating places in the Spanish-speaking world who take on amazing challenges.

Visit us!  
Booth 115



[www.fansdelespañol.com](http://www.fansdelespañol.com)

**Santillana** USA  
Language Education Experts  
[www.santillanausa.com](http://www.santillanausa.com)

**F47 2:45-3:45 pm Continental**

**Title: Strengthening Your French Program: Strategies and Documents for Promotion and Advocacy**

**Presenter: Marie-Christine Koop, University of North Texas at Denton**

**Co-Presenters: Steven Daniell, Texas Wesleyan University; Barbara Gilbert, Brookhaven College, Dallas; Milia Haidar, Parish Episcopal School, Dallas**

**Abstract:** Presenters will propose a sample of strategies designed at promoting French at any level. In response to the elimination of language programs at some institutions, they will demonstrate how arguments drawing from various areas may convince parents and administrators of the importance of French. They will also provide examples of activities aimed at student recruiting and distribute documents on advocacy and the promotion of French developed by the American Association of Teachers of French (AATF).

Language Focus: French  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Professionalism

**F49 2:45-3:45 pm Citizens A**

**Title: Have sabbatical, will travel: international opportunities for language teachers**

**Presenter: Steven Lund, Arizona Western College, Arizona**

**Abstract:** Are you ready for a change of pace? Have you always dreamed of living and teaching abroad for a semester or two? Opportunities to do just this exist for teachers of all levels (kindergarten through university) through the various Fulbright programs. Come hear about one teacher's experience and learn more about the exciting adventures that await you.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

### **Fort Worth Fun Fact:**

**In 1909, the Fort Worth Zoo opened as the first zoo in Texas.**



## **F50 4:00-5:00 pm Texas C**

### **Title: Experience Twitter**

***Presenter: Jody Klopp, Oklahoma State University***

**Abstract:** In this session you will learn the basics of Twitter. Bring your laptop or your smart phone. See how Twitter can help you expand your Personal Learning Network. Learn about searching hashtags, retweeting, and direct messaging. Brainstorm ideas for student/classroom use.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Technology

---

## **SESSIONS VI– 4:00-5:00**

## **F51 4:00-5:00 pm Crystal A**

### **Title: 4x4 Integration: Using Song to Develop Second Language Identity**

***Presenter: Lori Spicher, Saint Mary's College of California***

***Co-Presenter: Frances Sweeney, Saint Mary's College of California***

**Abstract:** Based on research into the use of music for language immersion, this interactive session demonstrates how song can be an effective tool to integrate the four language modalities (listening, speaking, reading, and writing) and the four areas of learning (pronunciation, vocabulary, grammar, and cultural context) through a 'developmental activity matrix.' This 4 x 4 matrix serves as a comprehensive methodology to assist language learners in the critical development of a second language identity.

**Language Focus:** All Languages, Spanish

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** The Learner

## **F52 4:00-5:00 Metropolitan**

### **Title: Guide Practice in the First Year Language Class**

***Presenter: Paul Chandler, University of Hawai'i***

**Abstract:** The bulk of our students are in the beginning level, which makes the first year extremely important for building basic knowledge and skills as well as for the retention of students in our programs to help them build their proficiency. In this session we will examine the role of guided tasks and activities in the first year foreign language class. We will consider the use of input, review, recycling and guided output tasks. Presented in English with easily adapted Spanish examples.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** All Levels

**Keyword:** Instruction

## **F53 4:00-5:00 pm Texas A**

### **Title: Creating Speaking Tasks Using Web 2.0 Tools**

***Presenter: Donna Shelton, Northeastern State University, Oklahoma***

**Abstract:** The session will begin with an overview of three Web 2.0 tools that support speaking tasks in world language courses: Google Voice, VoiceThread, and Voki. Participants will then consider a variety of tasks appropriate for each application. The session will wrap up with a small-group activity in which participants will brainstorm and create speaking tasks for one of the three applications.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Technology

### ***Fort Worth Fun Fact:***

**Fort Worth was the 10th-fastest growing city in the United States in 2008 and the 5th fastest growing city (of 100,000 or more)**



#### **F54 4:00-5:00 pm Texas B**

##### **Title: Project-palooza!**

***Presenter: Andrea Martin, Morton Ranch High School Katy ISD, Texas***

**Abstract:** This session provides a wealth of ideas for projects and activities to let your students show off what they've learned - as culminating performance assessment tools, for student portfolios, and for differentiated activities. The project ideas shared are easily adaptable to different levels, and often require students to synthesize old and new material in creative ways. The presenter will also discuss how to incorporate all four communication skills in such projects. Numerous examples will be available.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Assessment

#### **F55 2:45-3:45 pm Texas D**

##### **Title: Modern Technology for the Modern Student**

***Presenter: Kari Perkins, RL Turner High School, CFBISD, Texas***

***Co-Presenter: Barbara Gilbert, Brookhaven Community College, Texas***

**Abstract:** Technology is a part of life. Learn simple and cohesive ways to utilize students' everyday activities with technology to bring language to life. Handouts, rubrics, student samples are all part of our offer. Through music, story telling, videos, I pods, and modern news - your students and you can be on the same page. Meet school, district and state requirements while having fun taking your students further. Beginners and Experts walk away ready to start tomorrow.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Technology

#### **F56 4:00-5:00 pm Texas D**

##### **Title: Why (not) Spanish? The Role of learners' perceptions and attitudes about languages in the language selection process.**

***Presenter: Joseph Price, Texas Tech University***

**Abstract:** This talk discusses the results of a comprehensive questionnaire administered to college-level second language learners, detailing the reasons they choose to study (or avoid) particular languages. The questionnaire focused criteria such as perceived usefulness of various languages, the role of culture, perceived difficulty of language, etc. The findings of this study have useful implications for understanding what motivates students to select a particular language and for building stronger enrollment figures.

Language Focus: Arabic, Chinese (Mandarin), French, German, Italian, Japanese, Russian, Spanish

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: The Learner

#### **F57 4:00-5:00 pm Continental**

##### **Title: Patterns of Phonological Corrective Feedback and Repair**

***Presenter: Guangyan Chen, The University of Notre Dame, Indiana***

**Abstract:** Corrective Feedback (CFB) as one type of pedagogical intervention is a lively topic in L2. Many researchers have explored it from different perspectives. However, the effectiveness of CFB is still a puzzle. This study transcribed and analyzed the phonological CFB and corresponding repair in nine first-year Chinese classes. Through conversational analysis of CFB, the data demonstrated that there was strong evidence of student repair during a whole class period after teachers' correction behavior.

Language Focus: All Languages, Chinese (Mandarin)

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction



## **F58 4:00-5:00 pm Citizens C**

### **Title: Motivation and Background of Students Studying Oklahoma Native American Languages at the Beginning and Intermediate University Level**

**Presenter:** *Juliet Morgan, University of Oklahoma*

**Abstract:** The presentation discusses the results of a study about who is studying Native American languages (Cherokee, Cheyenne, Choctaw, Creek, and Kiowa) at the University of Oklahoma and why these individuals are studying these languages, through a survey concerning students' motivation and background. The results of the study are intended to contribute toward an understanding of whether these students are motivated by integrative or instrumental factors and whether student motivations vary by language or course level.

Language Focus: Oklahoma Native American languages  
Presentation Language: English  
Audience: College or University Educators  
Keyword: The Learner

## **F59 4:00-5:00 pm Citizens A**

### **Title: Study Tour Oversight-Working Towards a Culture of Academic Exploration**

**Presenter:** *Hans Nollert, University of Central Oklahoma*

**Abstract:** Teachers, Departments, Schools and Institutions want to foster a higher level of cultural interaction when their students go on a 'Study Tour.' How can one set guidelines, policies and goals to help tour leaders create good tours, to enable colleagues and administrators to evaluate proposals, and to build an active structure of assistance and oversight.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: College or University Educators  
Keyword: Culture

If you are interesting in being an exhibitor at SWCOLT 2012, please contact SWCOLT Executive Director, Jody Klopp at [jklopp@swcolt.org](mailto:jklopp@swcolt.org)

To advertise in our winter newsletters or in future conference programs, contact SWCOLT Newsletter Editor, Mike Wood [mwood@alpinedistrict.org](mailto:mwood@alpinedistrict.org)

## **F60 4:00-5:00 pm Citizens B**

**Title:** *NADSFL: Program Support for Teacher Leaders*

**Presenter:** *Greta Lundgaard, Plano Independent School District, Texas*

**Abstract:** Many school districts are not large enough to support a world languages specialist or have set other priorities. As a teacher leader, you can lead colleagues in the development of a department committed to best practices or a curriculum plan that reflects the standards. This session is a forum for conversation, discussion, and collaborative problem solving as we support each other in developing a world language department which is more cohesive, consistent, and standards committed.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Professionalism

## **6:00 pm – Concierge Room**

### **Texas Foreign Language Association Board Meeting**

#### **CALL FOR PROPOSALS**

SWCOLT solicits proposals on foreign language teaching and learning issues for our conference in Phoenix, Arizona, April 12-14, 2012. Submit proposals online at [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org). The proposal form will be available beginning May 1<sup>st</sup>.



**A Language Lab is still the BEST instructional tool available for language learning!**

## SANAKO Lab 100

No student computers needed - only the teacher needs a PC

*Booth 2*

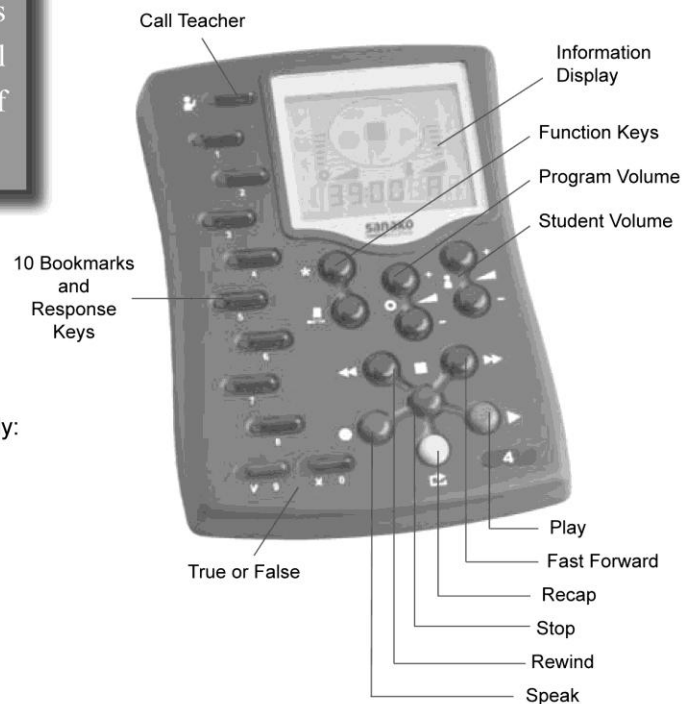
### Introducing the absolute last word in digital language instruction

Learning a language means learning a way to communicate. The audio-lingual approach to language learning focuses on the contextual use of language and stresses the importance of activities that train the audio and oral skills of the student. A language instruction center such as SANAKO Lab 100 facilitates this approach, and is therefore the ideal environment for the versatile learning of languages.

Studies show that in an average foreign-language class, all students combined speak 23.4% of the class time.

	10 student class	30 student class
Traditional classroom	~1 minute	~21 seconds
Classroom with a language lab	~11 minutes	~11 minutes

### STUDENT AUDIO RECORD UNIT



Students who **do** study languages are consistently:

- ... more imaginative
- ... better listeners
- ... better with abstract ideas
- ... better & faster problem-solvers
- ... more flexible in their thinking

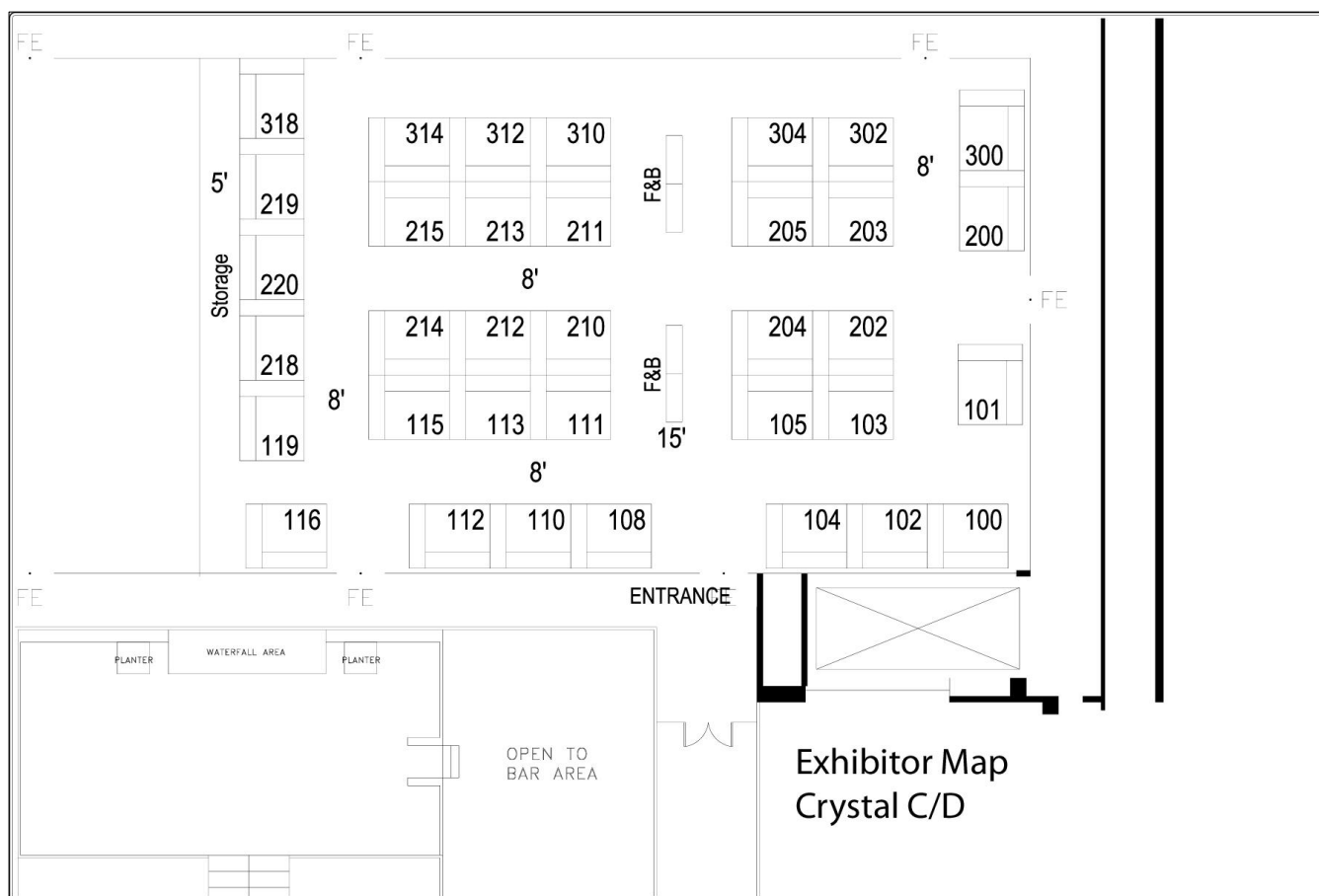
than students who **do not** study languages.

Tandberg Educational, Inc.  
301 Fields Lane  
Brewster, NY  
800-367-1137  
info@tandbergeducational.com  
www.tandbergeducational.com

**sanako**   
TANDBERG EDUCATIONAL

© COPYRIGHT 2010 TANDBERG EDUCATIONAL, INC. ALL RIGHTS RESERVED.

**LOCAL REPRESENTATIVE:**  
Multimedia Learning Systems  
P.O. Box 1971  
McKinney, TX 75070  
800-313-2419  
info@multimedialearningsystems.com  
www.multimedialearningsystems.com



## CONCORDIA COLLEGE

### Master of Education in World Language Instruction

An innovative mix of online coursework,  
experiential learning and on-site classes at  
Concordia Language Villages

18-month program | 34 semester hours

Contact the Graduate Programs and Continuing Studies  
Office at (218) 299-3257 or [graduate@cord.edu](mailto:graduate@cord.edu)



[www.ConcordiaCollege.edu/graduate](http://www.ConcordiaCollege.edu/graduate)

Leader in global education

For information on other world language teacher workshops and courses,  
visit [www.ConcordiaLanguageVillages.org](http://www.ConcordiaLanguageVillages.org) and click on "Educators"

SWCOLT 2011 Exhibitors

---

<b>Exhibitor</b>	<b>Booth #</b>
<b>AATF</b>	213
<b>AIM Language Learning</b>	102,104
<b>Allied Publishing</b>	100
<b>American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)</b>	218
<b>Arizona Language Association</b>	Prefunction Area
<b>ASC Direct Inc.</b>	214
<b>Bolchazy-Carducci Publishing</b>	211
<b>Breaking the Barrier, Inc.</b>	210
<b>Casterbridge Tours</b>	105
<b>Centro Mundo Lengua</b>	220
<b>COERLL - UT Austin</b>	304
<b>Concordia Language Villages</b>	203
<b>Dolo Publications</b>	111
<b>Educational Media LLC</b>	204
<b>Goethe Institut</b>	318
<b>Hands-on Spanish</b>	202
<b>Middlebury Interactive Language</b>	212
<b>NETC</b>	312
<b>Not So Foreign</b>	310
<b>Passports Educational Travel</b>	205
<b>Prométour Educational Tours</b>	112
<b>Qtalk Publishing</b>	116
<b>Robotel, Inc</b>	200, 300
<b>Santillana</b>	113, 115
<b>Stevens Learning Systems Inc.</b>	101
<b>Tandberg Educational / Sanako</b>	108, 110
<b>Texas Foreign Language Association (TFLA)</b>	Prefunction Area
<b>The Panamá Canal Tours</b>	302
<b>University of North Texas</b>	215
<b>Visionwear</b>	314
<b>World of Domani</b>	103

## Sessions at a Glance – Saturday

	<b>Crystal A</b>	<b>Metropolitain</b>	<b>Texas A</b>	<b>Texas B</b>	<b>Texas C</b>
<b>8:30-9:30 am</b>	S01 BEST OF OKLAHOMA: Performance-Based Assessment: Giving Learning a Global Punch!  Peggy Boyles	S02 21st Century Skills Map for Languages  Marty Abbott	S03 Wow! Language Integration can occur now because I studied abroad.  Teresa Duffus	S04 Blend Song and Role-Playing for Memorable Lessons  Patti Lozano	S05 Using Canada's Accelerative Integrated Method (AIM) to teach French and Spanish  Robert Slabodnik
<b>10:00-11:00 am</b>	S11 My Favorite iPhone Applications in the Foreign Language Classroom  Tony Spanos	S12 It doesn't happen overnight: Developing AP skills in levels 1, 2 & 3.  Gregory Shields	S13 From training wheels to: Look, Ma! No hands! (Improving Writing)  Pamela Centeno	S14 BEST OF TEXAS: Foldables...From the Study Guides to the Fun Ones!  Rosa Shely	S15 Teaching by the numbers: Integrating summarization skills into personalized second language communicative activities.  Lois Lawler Brown
<b>1:00-2:00 pm</b>	S21 ACTFL Teacher of the Year: Motivating Students to Use the Target Language  Marty Abbott	S22 A Closer Look at Patterns of Interaction in Classroom Discourse: Insights from Video-Recorded Examples and Textbook Exercises  Sophie Morton		S24 FUNtastic Literature To Target All Kinds of Learners.  Kerime Peña	S25 BEST OF NEW MEXICO: Activities that actively engage ALL students in the Foreign Language Classroom  Elizabeth Gonzales
<b>2:15-3:15 pm</b>	S31 El arte más allá de la piñata  Darcy Pippins		S33 Reimagining the teaching of culture in first-year language courses  Jane Berne	S34 Interactive Language Learning through Authentic Internet Resources  Christina West	S35 Challenges and Strategies in Heritage Learner Methodology  Jessica Greenfield
<b>3:30-4:30 pm</b>	S41 From the Classroom to the Real World: Spanish Integration in Every Situation!  Maritza Sloan			S44 Incorporating Culture to Develop Language Skills  Francisco Martinez	S45 Teaching Spanish SE: how to relate its reflexive and passive reflexive uses  Jabier Elorrieta

## Sessions at a Glance – Saturday

	<b>Texas D</b>	<b>Continental</b>	<b>Citizens C</b>	<b>Citizens A</b>	<b>Citizens B</b>
<b>8:30-9:30 am</b>	S06 Phonetics? Why not Fun-etics? La phonétique s'apprend dans la bonne humeur !  Dinah Stillman	S07 The Revised AP German Language and Culture Course and Exam  Keith Cothrun	S08 Implementing J-CAT Test to assess students' Japanese language proficiency  Shizuka Tatsuzawa	S09 Rebuilding an ESL Program: The UMHB Experience  Sue Pardue	S10 Interdisciplinary Learning: Strategies to Engage Students In Their World  Christine Thomas
<b>10:00-11:00 am</b>	S16 Student Tracking: The Secret to Student Motivation and Language Production in a Second Language Classroom  Tristin West	S17 How Effective Am I? Defining High-Quality Teaching  Gregory Duncan	S18 Mira quien baila  Carlos Piliado	S19 Get them movin'! - Interactive Learning in the Elementary Classroom  Morgan Castillo	S20 Breaking the Classroom Boundaries: Cultivating digital language learners  Janna Chiang
<b>1:00-2:00 pm</b>	S26 Who is Managing Whom? Behavior Management in the Language Classroom  Shelli Brown	S27 Partnering with Students in Designing Instruction  Kris Earle	S28 Enhancing ESL Students' vocabulary learning: effective online vocabulary tools  Yu-min Chiu	S29 Latin and Roman Ideals in the Hispanic New World  Rose Williams	S30 Extreme Visuals: Teacher Aids for Accelerating Learning  Leah Sequeira
<b>2:15-3:15 pm</b>	S36 What is your Language Attitude?: Teachers' perceptions of their creation of culture and language in the classroom.  Nicholas Santavicca	S37 France and the United States: Borrowed and shared national symbols  Katlyn Crawford	S38 DIVA DUO (Diverse Interactive Varied Activities) with Brain Research  Barbara Hanna	S39 A Comprehensive & Theme-based Pedagogy in Teaching Chinese Classifiers  Neal Liang	S40 Integrating Manipulatives into Foreign Language Lessons  Liliane Vannoy
<b>3:30-4:30 pm</b>		S47 A Pilot Study on Effects of Graphic Organizers in Reading Comprehension.  Trang Phan	S48 Win a \$10,000 Travel Grant with the Fund for Teachers!  Kris Earle		S50 Musical Landscapes -how to use the music-clip Website <a href="http://www.Stepintogerman.org">www.Stepintogerman.org</a>  Julia Koch

## SATURDAY

---

**7:30 – 8:30 am – Texas A**

**SWCOLT Business Meeting – Texas A**

---

**8:00 AM - EXHIBITS – CRYSTAL C-D**

---

### SESSIONS VII – 8:30-9:30

---

**S01 8:30-9:30 am Crystal A**

**Title: BEST OF OKLAHOMA: Performance-Based Assessment: Giving Learning a Global Punch!**

***Presenter: Peggy Boyles, Peggy Boyles & Associates, Oklahoma***

Abstract: Whether living in Dallas or Albuquerque, students challenge us to show them how classroom experiences can cross over to their real world. Performance-based assessment can be the bridge that encourages transfer from what students are learning in the classroom to a more global, personalized context. This session will include assessment tasks that can be adapted for multiple languages and contexts.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General  
Keyword: Assessment

**S02 8:30-9:30 am Metropolitan**

**Title: 21st Century Skills Map for Languages**

***Presenter: Marty Abbott, ACTFL, Virginia***

***Co-Presenters: Toni Theisen, Colorado***

Abstract: How can you map 21st Century Skills to align with your current curriculum? Come to this session to receive a copy of the 21st Century Skills map for languages developed collaboratively by ACTFL and the Partnership for 21st Century Skills. The map was created with input and consensus building in the language profession using 21st Century online tools to collaborate and build the map using our Web 2.0 capabilities!

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

**S03 8:30-9:30 am Texas A**

**Title: Wow! Language Integration can occur now because I studied abroad.**

***Presenter: Teresa Duffus, Campbell Middle School, Cypress Fairbanks ISD Houston, Texas***

Abstract: Are you a Non-Native Speaker Spanish Teacher? Do you feel threaten when you have to open your mouth and speak Spanish with true Native Speakers? Do you smile and say 'Sí y Por Supuesto' when you really don't understand? Then studying abroad can make the difference for you. You will be able to really integrate the language into your world, get information on customized programs and feel more confident when reading, writing and speaking Spanish.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: The Learner

**S04 8:30-9:30 am Texas B**

**Title: Blend Song and Role-Playing for Memorable Lessons**

***Presenter: Patti Lozano, Dolo Publications, Texas***

Abstract: Singing, inherently interactive and motivational, inspires innumerable activities involving listening, speaking, reading and writing (singing strategies are THE most effective means of learning and retaining language,) and dramatization brings language to life. This rollicking, interactive session combines techniques from both arts, introducing generic units that involve chanting, drawing, improvisation, role-play, choreography, and 'brain' games! Working individually, in pairs and in groups, activities are adaptable to most age/ability levels. Extensive handouts (skits/songs/activities) in Spanish/French/German/English.

Language Focus: French, German, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction



### **S05 8:30-9:30 am Texas C**

#### **Title: Using Canada's Accelerative Integrated Method (AIM) to teach French and Spanish**

***Presenter: Robert Slabodnik, AIM Language Learning, Washington***

**Abstract:** Participants will learn the basics about the revolutionary Gesture Approach to teaching language through the Accelerative Integrated Method (AIM) curricula, created by award-winning Canadian French teacher Wendy Maxwell. Drama, songs, dances and creative story writing contextualize the vocabulary taught through gestures. AIM is strict language immersion and is story-based, instead of thematic, and leads students to high levels of proficiency previously unattainable. Come see what has made AIM take Canadian schools by storm!

Language Focus: French, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

### **S06 8:30-9:30 am Texas D**

#### **Title: Phonetics? Why not Fun-etics? La phonétique s'apprend dans la bonne humeur !**

***Presenter: Dinah Stillman, University of Oklahoma***

**Abstract:** Le but de cette session est de donner des idées et des ressources pour rendre les cours de Phonétique plus attrayants et vivants, et faciliter de façon ludique la prononciation la plus fidèle possible aux modèles proposés par les transcriptions.

Language Focus: French  
Presentation Language: French  
Audience: College or University Educators  
Keyword: Instruction

### **S07 8:30-9:30 am Continental**

#### **Title: The Revised AP German Language and Culture Course and Exam**

***Presenter: Juan Carlos Morales, The College Board***

**Abstract:** In May 2012, the AP German Language and Culture Exam will reflect the revised learning objectives and course themes outlined in the new Curriculum Framework. Participants will understand the format of the revised exam and how the characteristics of sample questions explicitly relate to components of the AP curriculum framework.

Language Focus: German  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Assessment

### **S08 8:30-9:30 am Citizens C**

#### **Title: Implementing J-CAT Test to assess students' Japanese language proficiency**

***Presenter: Shizuka Tatsuzawa, University of Oklahoma  
Co-Presenter: Junko Fujimoto, University of Oklahoma***

**Abstract:** Presenters will discuss implementation of the online Japanese Computerized Adaptive Test (J-CAT) in their Advanced Japanese courses. The testing system aims to assess students' language proficiency in terms of listening, vocabulary, grammar and reading, and provides additional score information in relation to the Japanese Language Proficiency Test (JLPT). Students who have used J-CAT in advanced courses have given positive feedback. Teachers can use test results to evaluate the effectiveness of the course curriculum and articulation among levels in their program.

Language Focus: Japanese  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Assessment



## S09 8:30-9:30 am Citizens A

### **Title: Rebuilding an ESL Program: The UMHB Experience**

**Presenter:** Sue Pardue, University of Mary Hardin Baylor, Texas

**Co-Presenter:** Karen Frederick, University of Mary Hardin-Baylor, Texas

**Abstract:** UMHB had experienced a decrease to an all-time low of 14 students by 2005. In 2007, a renewed commitment to international student recruitment and the development of a new ESL program has resulted in a record high enrollment in the fall of 2010 of 109 students. The rebuilding of the UMHB ESL program has been a success story.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** College or University Educators

**Keyword:** Instruction

## S10 8:30-9:30 am Citizens B

### **Title: Interdisciplinary Learning: Strategies to Engage Students In Their World**

**Presenter:** Christine Thomas, Rowland Hall-St. Mark's School, Utah

**Abstract:** One strategy to integrate language into the curriculum and engage students in their world is through interdisciplinary learning experiences. I teach an interdisciplinary unit on South America in my Spanish Level II classes. The unit is taught in Spanish. This session will be presented in English in order to be useful to all world language disciplines. I will share the curriculum I use, the project possibilities with examples, and the specific outcomes expected.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** Secondary Educators

**Keyword:** Instruction



---

## 9:30 – 10:00 CRYSTAL B-C EXHIBIT BREAK

---

## SESSIONS VIII– 10:00-11:00

---

### **S11 10:00-11:00 am Crystal A**

#### **Title: My Favorite iPhone Applications in the Foreign Language Classroom**

**Presenter:** Tony Spanos, Weber State University, Utah

**Abstract:** iPhones and iPhone applications are now a basic part of many educational programs and are used in curricular strategies and outcomes. This presentation will discuss and demonstrate how the iPhone and iPhone applications are being used to facilitate the learning of foreign languages in many schools and universities. Bring your iPhone to this session!

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Technology

### **S12 10:00-11:00 am Metropolitan**

#### **Title: It doesn't happen overnight: Developing AP skills in levels 1, 2 & 3.**

**Presenter:** Gregory Shields, Plano Senior High School, Plano ISD, Texas

**Abstract:** Have you heard that there have been and will be more changes to the AP language exams (French & German Teachers: This also applies to YOU), but do not know how the changes affect you or your students? The Good News is in: AP tasks now connect to 21st Century Learning with a shift from content to skills! All teachers will need to help develop the skills needed for AP success regardless of the level they teach. The presenter will demonstrate AP skills & strategies that can be implemented in any curriculum at any level and the rationale behind them.

**Language Focus:** French, German, Spanish

**Presentation Language:** English

**Audience:** Secondary Educators

**Keyword:** Instruction

**S13 10:00-11:00 am Texas A**

**Title: From training wheels to: Look, Ma! No hands! (Improving Writing)**

**Presenter:** *Pamela Centeno, Cheyenne Mountain High School, Colorado Springs, Colorado*

**Abstract:** Excellent writing is one of the most complex language tasks to master and continues to be one of the most difficult to teach. In this session, we will address where to put emphasis for improved writing through the cleaver use of 'training wheels,' which aide students while moving them forward successfully. Additionally, many creative and engaging activities that support wobbly 'pedaling' efforts will be shared.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: Spanish  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**S14 10:00-11:00 am Texas B**

**Title: BEST OF TEXAS: Foldables...From the Study Guides to the Fun Ones!**

**Presenter:** *Rosa Shely, Dolph Briscoe Middle School, Northside ISD, Texas*

**Co-Presenter:** *Norma Molina, Warren High School, Northside ISD, Texas*

**Abstract:** The concept and making of foldables will be presented. From notebook foldables for spirals, binders, or composition notebooks to the ones used as a stand-alone study guide. A short how-to and step by step video of Dinah Zike- the original designer of these foldables, will be presented. Participants will be able to make several in order to have samples to share with their students. Instructional handouts and a list of main Spanish concepts by level will be given so participants can choose right away which grammatical and/or vocabulary concepts they want to make their samples about.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

**S15 10:00-11:00 am Texas C**

**Title: Teaching by the numbers: Integrating summarization skills into personalized second language communicative activities**

**Presenter:** *Lois Lawler Brown, Oklahoma City University, Oklahoma*

**Co-Presenter:** *Darcy Pippins, Norman High School, Oklahoma*

**Abstract:** Language students often struggle when faced with vague instructions for speaking and writing activities. However, language production can increase when communicative activities are closely aligned to student proficiency level, relate to personal experience, and specific production limits are delineated. This presentation will offer a variety of strategies that target production 'by the number'-activities that encourage personalized and summarized expression tied to specific word and time limits. Session and handout in English; samples in Spanish.

Language Focus: All Languages, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**S16 10:00-11:00 am Texas D**

**Title: Student Tracking: The Secret to Student Motivation and Language Production in a Second Language Classroom**

**Presenter:** *Tristin West, Horizon Elementary- Murray School District, Utah*

**Abstract:** Students are more likely to produce a language if they can tangibly see their progress and the purposes of using that language. In this session, you will see how transparent tracking can be used to help students monitor their own progress in reading, writing, speaking and listening in a foreign language. You will be amazed by their increased levels of motivation and language production! Can be adapted to motivate students K-12 in All Languages.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: The Learner

**Fort Worth Fun Fact:**

**Fort Worth is home to the oldest stock show and rodeo in the country - the Southwestern Exposition and Livestock Show.**

### **S17 10:00-11:00 am Continental**

#### **Title: How Effective Am I? Defining High-Quality Teaching**

***Presenter: Gregory Duncan, InterPrep, Inc., Georgia***

Abstract: Research indicates that it's not the school, where it is, or class size that matters the most in learning; it's an effective teacher. But what does it mean to be an effective foreign language teacher in the 21st century? Come participate in a discussion that examines a list of the characteristics of effective foreign language teaching that has been developed by a group of nationally-recognized foreign language educators and adapted for use by a particular school district.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

### **S18 10:00-11:00 am Citizens C**

#### **Title: Mira quien baila**

***Presenter: Carlos Piliado, EM Pease MS, Northside ISD, Texas***

***Co-Presenter: Rosanna Perez, Central Office, Northside ISD, Texas***

Abstract: Dance lesson 101 for non-dancers who would like to have an engaging class, an active lesson or simply fun with an extra curricular activity with their students. Participants will be introduced to basic instruction on Latin Dances (Folclorico, Rumba, Salsa, Merengue, and Cumbia) to use in their classrooms for a cultural and fun lesson.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: Spanish

Audience: Secondary Educators

Keyword: Culture

### **S19 10:00-11:00 am Citizens A**

#### **Title: Get them movin'! - Interactive Learning in the Elementary Classroom**

***Presenter: Morgan Castillo, Mountainview Elementary, Waco ISD, Texas***

***Co-Presenter: Kim Teal, Spicewood Elementary, Round Rock ISD, Texas***

Abstract: Do you need fresh ideas for your elementary classroom? Get your students away from worksheets and textbooks and get them moving! This session provides practical, easy activities that work for all levels of elementary. Also, learn how storytelling keeps students captivated with demonstrations of TPR and TPRS.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: English

Audience: Elementary Educators

Keyword: Instruction

### **S20 10:00-11:00 am Citizens B**

#### **Title: Breaking the Classroom Boundaries: Cultivating digital language learners**

***Presenter: Janna Chiang, Louisville Collegiate School, Kentucky***

Abstract: In this session, participants will explore the uses of technology to help students (and teachers) implement language learning in their daily lives. Practical examples of students' using on-line tools to learn Mandarin Chinese (and other languages) and the impact of those tools on their achievements. Discussions of clear, concise rubrics to assess students with online resources and hands-on experience through collaborative tools will be provided for future learnings.

Language Focus: All Languages, Chinese (Mandarin)

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: The Learner

---

## **11:15-12:45 - CRYSTAL B**

### ***Keynote Luncheon***

**EXHIBIT HALL OPEN – CRYSTAL C-D**

---

### ***Fort Worth Fun Fact:***

**Bonnie and Clyde hid out from the law in Fort Worth's Stockyards Hotel.**

## SESSIONS IX– 1:00-2:00

### S21 1:00-2:00 pm Crystal A

#### **Title: ACTFL Teacher of the Year: Motivating Students to Use the Target Language**

**Presenter:** *Clarissa Adams Fletcher, ACTFL Teacher of the Year*

**Co-Presenter:** *Marty Abbott, ACTFL, Virginia*

Abstract: The National Language Teacher of the Year will share classroom strategies that have proved effective in motivating students and promoting their use of the target language both within and beyond the classroom. ACTFL's National Language Teacher of the Year Program will be presented as it relates to the larger public awareness campaign Discover Languages...Discover the World!

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

### S22 1:00-2:00 pm Metropolitan

#### **Title: A Closer Look at Patterns of Interaction in Classroom Discourse: Insights from Video-Recorded Examples and Textbook Exercises**

**Presenter:** *Sophie Morton, University of North Texas; Laetitia Knight, University of North Texas*

Abstract: This session will include the following topics: 1) Theoretical overview of key concepts and constructs related to patterns of interaction in classroom discourse, such as Initiation-Response-Feedback; 2) Evaluation and critique of video-recorded examples of teacher-student interactions (i.e., learners of French); and 3) examples of Instructional Conversations based on textbook (i.e., French, German, Spanish) exercises.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General  
Keyword: Instruction

#### **SWCOLT Welcomes:**

### ***Dr. Eileen Glisan***

#### **who will speak on:**

#### **Research and Practice: A Tale of Two Worlds in Foreign Language Education**



Dr. Eileen W. Glisan is Professor of Spanish and Foreign Language Education at Indiana University. In 2004-2005, she was the Distinguished Visiting Professor at the U.S. Air Force Academy in Colorado Springs. She holds Ph.D. and M.A. degrees in Spanish Applied Linguistics / Teaching Methodology from the University of Pittsburgh. Dr. Glisan is Immediate Past President of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) for 2011 and is overseeing the ACTFL Research Priorities Project. She is certified by ACTFL as an oral proficiency tester of Spanish and co-directed the project that created the *ACTFL/NCATE Program Standards for the Preparation of Foreign Language Teachers*, approved by the National Council for Accreditation of Teacher Education (NCATE) in 2002. She was Chair of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL) in 1997 and President of the Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA) in 1992-1994.

Her areas of research include standards-based instruction, proficiency assessment, listening comprehension, and teacher preparation, having published numerous articles in edited books and scholarly journals such as *The Modern Language Journal*, *Foreign Language Annals*, and *The Canadian Modern Language Review*. She is co-author of *Teacher's Handbook: Contextualized Language Instruction*, a leading methodology text now in its fourth edition. Dr. Glisan was the 1996 recipient of the Anthony Papalia Award for Excellence in Teacher Education, given by ACTFL and the New York State Association of Foreign Language Teachers. She was the recipient of the 2008 Stephen A. Freeman Award given by NECTFL for the best published article on language teaching techniques that appeared in 2006: "The Integrated Performance Assessment (IPA): Connecting Assessment to Instruction and Learning," *Foreign Language Annals* (co-authored). She also received the 2008 Nelson H. Brooks Award for Distinguished Service and Leadership to the Profession, given by NECTFL. Dr. Glisan was named Distinguished University Professor by IUP for 2000-2001.

## S24 1:00-2:00 pm Texas B

### Title: FUNtastic Literature To Target All Kinds of Learners

**Presenter:** Kerime Peña, Denton ISD, Texas

**Abstract:** Come and join us on a trip to the magical world of literature. In this session we will cover a wide range of ideas to motivate students to learn about literature analysis and literary terms through games, fun interactive exercises, Power Point presentations, visuals, songs, and other creative activities. Also, you will learn some tricks to help your students memorize vocabulary while promoting higher thinking skills. Spice your class with these ideas and get out of the routine with activities that students can relate to.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: Spanish  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

## S25 1:00-2:00 pm Texas C

### Title: BEST OF NEW MEXICO: Activities that actively engage ALL students in the Foreign Language Classroom

**Presenter:** Elizabeth Gonzales, Bernalillo High School, New Mexico

**Abstract:** Best of New Mexico- This session will focus on 10+ activities that cost practically nothing or require very little materials that will engage all learners, even the most reluctant learner in the language classroom. It will focus on the four skills, reading, writing, listening, and speaking. The activities provided in this session can be modified for any language or any level. New and fun ideas to get kids learning the language will be provided.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**HISPANIDADES**  
Revised Textbooks, New Study Guide,  
New Grammar Workbooks

Based on **Carlos Fuentes'** documentary  
**'The Buried Mirror'**

5 Disc DVD set available in  
Spanish & English (NEW)

easy online ordering at  
**HISPANIDADES.INFO**  
· BOOKS AND DVD'S

## S26 1:00-2:00 pm Texas D

### Title: Who is Managing Whom? Behavior Management in the Language Classroom

**Presenter:** Shelli Brown Vines High School, Plano ISD, Texas

**Abstract:** Did you know that these people who clamor into your classroom, disrupt your lesson, and often drive you up a wall are unionized?! Try as you may to teach in the target language, use games and songs to present vocabulary and structure, use formative assessment and effective feedback, and use every instructional strategy you have learned at seminars and conferences, they have an organized plan to push your buttons and derail your efforts. Come learn how to effectively manage student behavior and get your lesson back on track!

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

### Fort Worth Fun Fact:

By itself, Fort Worth is larger than five cities that have previously hosted Super Bowls.

## **S27 1:00-2:00 pm Continental**

### **Title: Partnering with Students in Designing Instruction**

***Presenter: Kris Earle, Ada High School, Oklahoma***

***Co-Presenter: Elise Robillard, Westmoore High School, Oklahoma City, Oklahoma***

**Abstract:** How powerful would it be if students partnered with their teachers in setting language acquisition goals? Elise and Kris will share how their students are navigating the proficiency standards to take the helm on their second language acquisition journey. Presenters will provide many tools and resources that teachers can access and use immediately.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** The Learner

## **S28 1:00-2:00 pm Citizens C**

### **Title: Enhancing ESL Students' vocabulary learning: effective online vocabulary tools**

***Presenter: Yu-min Chiu University of Arizona Arizona***

**Abstract:** Researchers (Schmitt, 2000; Nation, 2001) generally agree that vocabulary growth largely relies on learners' incidental learning. Thus, it is significant to investigate factors that might promote incidental vocabulary learning. Approximately 70 ESL students enrolled in English classes from a southwestern university were recruited during the fall semester 2009. The present study investigates ESL students' reading habits (including online reading), and their dictionary using habits. Furthermore, we probe how these habits impact students' vocabulary growth. The presenter will also introduce useful, resourceful online vocabulary web sites and pop-up dictionaries.

**Language Focus:** All Languages

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** The Learner

## **29 1:00-2:00 pm Citizens A**

### **Title: Latin and Roman Ideals in the Hispanic New World**

***Presenter: Rose Williams, McMurry University (retired), Abilene, Texas***

**Abstract:** This presentation examines the central position of the Latin language and classical ideas in the Hispanic New World. Historical, architectural, and cultural Roman contributions, as well as Latin literature written in and about the New World, will be discussed. Participants will be encouraged to comment on the material offered and its application to Latin, Spanish, History and Civilization studies.

**Language Focus:** Latin/Classics, Spanish History and Civilization Classes

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** Instruction

## **S30 1:00-2:00 pm Citizens B**

### **Title: Extreme Visuals: Teacher Aids for Accelerating Learning**

***Presenter: Leah Sequeira, Not So Foreign, Texas***

**Abstract:** Visual Aids are a wonderful tool in the LOTE classroom to make language learning more efficient. These colorful, interesting posters provide content for students which helps them to more easily communicate in the Target Language. Students use the posters for creative thinking, brainstorming, journaling, review, and early learning of new material. The visuals also help teachers to continually bring back learned language into daily conversation and presentation. Posters will be presented and demonstrated using Accelerated Learning methods.

**Language Focus:** French, German, Spanish

**Presentation Language:** English

**Audience:** General (all levels/languages)

**Keyword:** The Learner





**S31 2:15-3:15 pm Crystal A**

**Title:** El arte más allá de la piñata

**Presenter:** Darcy Pippins, Norman High School Oklahoma  
**Co-Presenter:** Rebecca Borden, University of Oklahoma

**Abstract:** This workshop will provide hands-on art instruction in the target language. The presenters introduce ways to incorporate art and culture into the curriculum using comprehensible input methods. Student samples will be provided along with possible story ideas to keep your students engaged. Participants will walk away with ideas for four well-developed art units for Spanish classes at all levels, and even an art project of their own!

**Language Focus:** Spanish  
**Presentation Language:** Spanish  
**Audience:** Secondary Educators  
**Keyword:** Culture

**S33 2:15-3:15 pm Texas A**

**Title:** Reimagining the teaching of culture in first-year language courses

**Presenter:** Jane Berne, University of North Dakota  
**Co-Presenter:** Sherrie Fleshman, University of North Dakota

**Abstract:** Given the essential role that culture has come to play in FL teaching and learning, this presentation will address teaching culture in first-year French and Spanish courses in innovative and interesting ways. Special attention will be paid to examining materials and techniques that promote cultural competence through the seamless integration of cultural information with other course content.

**Language Focus:** French, Spanish  
**Presentation Language:** English  
**Audience:** General (all levels/languages)  
**Keyword:** Culture

**S34 2:15-3:15 pm Texas B**

**Title:** Interactive Language Learning through Authentic Internet Resources

**Presenter:** Christina West, Houston Christian High School, Texas

**Co-Presenter:** Jennifer Velasquez, St. Agnes Academy

**Abstract:** Feeling overwhelmed by all of the authentic resources available for language learning on the Internet? Come and learn strategies for empowering students to find these resources for you! Ideas will be shared about using Skype, web forums, blogs, iTunes and voice threads to enhance classroom instruction in Pre-AP and AP classes.

**Language Focus:** All Languages, Spanish  
**Presentation Language:** English  
**Audience:** Secondary Educators  
**Keyword:** Technology

**S35 2:15-3:15 pm Texas C**

**Title:** Challenges and Strategies in Heritage Learner Methodology

**Presenter:** Jessica Greenfield, University of North Texas  
**Co-Presenters:** Laetitia Knight, University of North Texas;  
Connie Martinez, University of North Texas

**Abstract:** This presentation will have two parts: a discussion of the current research in the area of heritage language learning and then challenges associated with it. The presenters will also lead a roundtable discussion on the methodologies and strategies that best cope with the challenges presented by heritage learners.

**Language Focus:** All Languages  
**Presentation Language:** English  
**Audience:** General (all levels/languages)  
**Keyword:** Instruction





**S36 2:15-3:15 pm Texas D**

**Title: What is your Language Attitude?: Teachers' perceptions of their creation of culture and language in the classroom**

***Presenter: Nicholas Santavicca, Texas Tech University***

**Abstract:** Foreign language teachers bring cultural assumptions and bias into the language classroom that affects the language learners' ability to critically create their own perspective of the language and culture of the class. Explicit and implicit bias of culture and language will be discussed to show the importance of the teacher need to become aware of nationalism and cultural bias in the foreign language classroom to enhance and improve performance in foreign language pedagogy.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

**S37 2:15-3:15 pm Continental**

**Title: France and the United States: Borrowed and shared national symbols**

***Presenter: Katlyn Crawford, University of North Texas***

**Abstract:** This presentation aims to analyze and demonstrate the similarities and differences between some of the national symbols of France and the United States. This includes the shared and borrowed aspects of each one and the ways in which each culture is reflected through, and built around them. I will discuss the national anthems, the flags, and other symbols such as Marianne and the Statue of Liberty, le coq gaulois and the bald eagle.

Language Focus: French  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

**S38 2:15-3:15 pm Citizens C**

**Title: DIVA DUO (Diverse Interactive Varied Activities) with Brain Research**

***Presenter: Barbara Hanna, Garland ISD, Texas***

***Co-Presenter: Heather Renshaw, Highland Park ISD***

**Abstract:** This session will show how to increase retention for language students by the use of a variety of strategies that stimulate the brain and lead to student engagement. The presenters will draw on research from Marcia Tate, Toni Theisen, Eric Jensen, and David Sousa, some of the forerunners in the application of brain research in world languages. We will incorporate these strategies with hands-on activities which maximize the limited student contact time. These strategies work with students of all levels even those with learning disabilities. Each participant will receive a handout with ideas that can be used as you return to the classroom on Monday. Come enjoy the fun.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

**S39 2:15-3:15 pm Citizens A**

**Title: A Comprehensive & Theme-based Pedagogy in Teaching Chinese Classifiers**

***Presenter: Neal Liang, The University of Texas at Arlington, Texas***

**Abstract:** Based on the literatures, this presentation aims to 1) distinguish Chinese classifiers from measure words; 2) present findings about how L2 learners acquire Chinese classifiers; 3) provide a comprehensive & theme-based approach for L2 learners Chinese to increase their competency in perceiving & producing Chinese classifiers. A portion of the program will be designated for a hands-on demo to enhance information understanding and application. Key words: Chinese classifier, L2 acquisition and pedagogy.

Language Focus: Chinese (Mandarin), English, Korean  
Presentation Language: English and Mandarin Chinese  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

***Fort Worth Fun Fact:***

**In 1963, President John F. Kennedy delivered his last public speech in Fort Worth before leaving for Dallas.**

**S40 2:15-3:15 pm Citizens B**

**Title: Integrating Manipulatives into Foreign Language Lessons**

**Presenter:** *Liliane Vannoy, Broken Arrow Public Schools, Oklahoma*

**Abstract:** Young students relate well to hands-on activities and to creative situations. Teachers will be exposed to ideas where they can relate popular materials to construct situations where students will be eager to participate and be excited to work. The presentation will center on the development of language experiences where students will be able to demonstrate vocabulary knowledge and grammar using their creativity.

Language Focus: French, German, Italian, Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Instruction

---

**SESSIONS XI– 3:30-4:30**

---

**S41 3:30-4:30 pm Crystal A**

**Title: From the Classroom to the Real World: Spanish Integration in Every Situation!**

**Presenter:** *Maritza Sloan, Plano West Senior High, Texas*

**Abstract:** This presentation will focus on practices for integrating all the communication skills into everyday activities in the classroom. Teachers will look at different strategies and ideas for tackling the challenges of the AP Spanish Language exam, but more importantly, it will present ideas for student speaking activities in the classroom. A packet with a series of scaffolding activities from simple to complex topics, themes for writing and speaking, and ideas and topics for the interpersonal and presentational writing portion will be presented. We will discuss and give ideas for integrating skills (listening and reading) as the foundation for formal writing.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: Spanish  
Audience: Secondary Educators  
Keyword: Instruction

**S44 3:30-4:30 pm Texas B**

**Title: Incorporating Culture to Develop Language Skills**

**Presenter:** *Francisco Martinez, Northwestern Oklahoma State University*

**Co-Presenter:** *Patricia Bgajawicz, University of Oklahoma*

**Abstract:** This paper proposes incorporating culture in a foreign language class through the process Seelye (1994) calls 'hypothesis refinement to develop language skills. This seven-step approach integrates the learning of a language as part of culture learning. The teaching of culture in language acquisition has recently emerged from another perspective. In this context, an integration of such model taken from the Seelye's (1994) hypothesis refinement will be provided to engage students in the target culture to attain language learning.

Language Focus: All Languages  
Presentation Language: English  
Audience: General (all levels/languages)  
Keyword: Culture

**S45 3:30-4:30 pm Texas C**

**Title: Teaching Spanish SE: how to relate its reflexive and passive reflexive uses**

**Presenter:** *Jabier Elorrieta, Arizona State University*

**Abstract:** This session will deal with the challenges posed by teaching the particle SE in Spanish, proposing that its passive reflexive use (as in *Se presentaron muchas propuestas*) can be more easily explained if related to its true reflexive use (*Los actores se presentaron ante el público*) than if just explained as an attachment to the passive voice (*Las propuestas fueron presentadas al público*). Teaching with the right set of examples becomes crucial in this endeavor.

Language Focus: Spanish  
Presentation Language: English  
Audience: College or University Educators  
Keyword: Instruction

**Fort Worth Fun Fact:**  
**Fort Worth is the 9th-safest city in the United States.**

**S47 3:30-4:30 pm Continental**

**Title: A Pilot Study on Effects of Graphic Organizers in Reading Comprehension**

***Presenter: Trang Phan, University of Texas-Pan American***

***Co-Presenter: Minhee Eom, University of Texas-Pan American***

**Abstract:** This study investigated the effects of Graphic Organizers (GOs) on reading comprehension of undergraduate students at the University of Texas-Pan American (N=35). The participants were classified into three levels of language groups, reading ability groups, and graphic skill groups. Paired sample t-tests found a statistically significant improvement in the low reading group. Mixed ANOVA found a significant difference between mid and high graphic groups. But, no significant differences were found for language groups.

Language Focus: English

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

**S48 3:30-4:30 pm Citizens C**

**Title: Win a \$10,000 Travel Grant with the Fund for Teachers!**

***Presenter: Kris Earle, Ada High School, Oklahoma***

***Co-Presenter: Elise Robillard, Westmoore High School, Oklahoma City***

**Abstract:** Come learn with former Fund for Teacher grant fellows how you can design a winning grant proposal and take the trip of your dreams. This amazing opportunity is invaluable for language teachers and the best free professional development available. The only limits are your imagination! Come and brainstorm your own learning adventure!

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Culture

**S50 3:30-4:30 pm Citizens B**

**Title: Musical Landscapes: how to use the music-clip Website [www.Stepintogerman.org](http://www.Stepintogerman.org)**

***Presenter: Julia Koch, Goethe Institut, San Francisco, California***

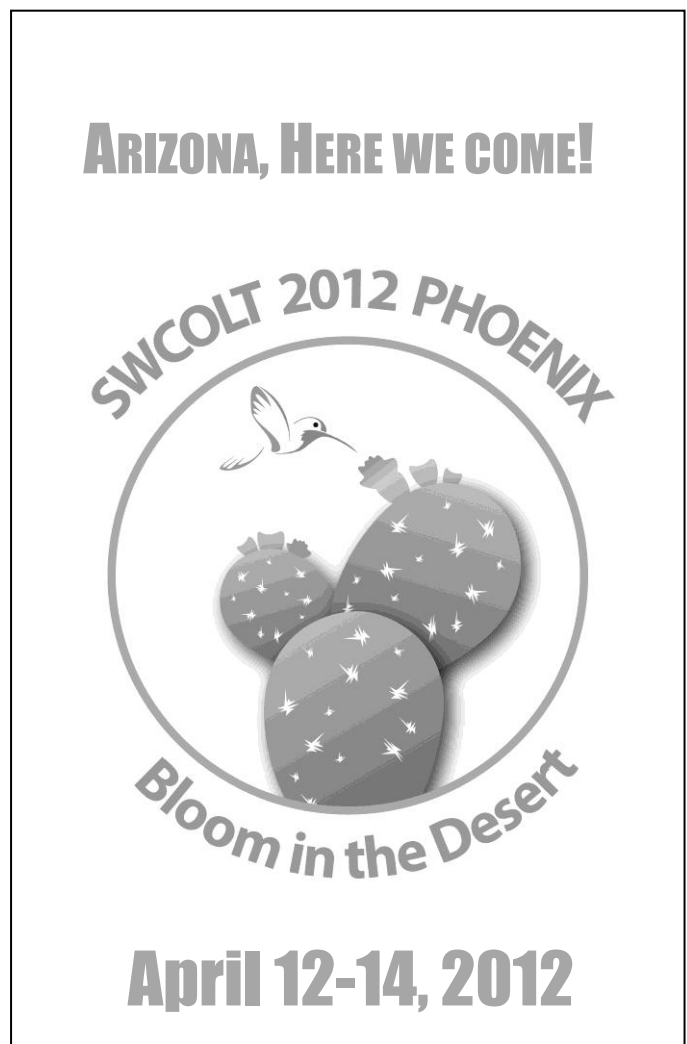
**Abstract:** Musical Landscapes Get to know Germany through music-video clips and produce your own music videos: The Goethe-Institut San Francisco will introduce its popular interactive website 'Step into German' and demonstrate how to use music-video clips effectively in the German classroom.

Language Focus: German

Presentation Language: German

Audience: Secondary Educators

Keyword: Culture



## SWCOLT/TFLA Conference Session Index by Keyword

### Assessment

F06	Using Authentic Materials in Assessments
F26	Technology: Putting it To the Test
F37	'The Good, the Bad and the Ugly' of Assessment in the World Language Classroom
F45	Representing Student Progress through Digital Portfolios
F54	Project-palooza!
S01	BEST OF OKLAHOMA: Performance-Based Assessment: Giving Learning a Global Punch!
S07	The Revised AP German Language and Culture Course and Exam
S08	Implementing J-CAT Test to assess students' Japanese language proficiency

### Culture

WP3	Teaching and Assessing Intercultural Competence in Study-Abroad and Study-at-Home Contexts
F07	Integrating Francophone Songs
F16	Promoting and Sustaining Study Abroad Programs in a Difficult Economic Climate
F30	Présenter la société et la culture québécoises dans un cours de français: contenu, méthodologie et ressources
F36	Presenting French Women in the Classroom: Righting the Status of their Writing and their Rights
F39	Berlin-Brandenburg: Twenty Years after the Fall of the Wall
F49	Have sabbatical, will travel: international opportunities for language teachers
F59	Study Tour Oversight-Working Towards a Culture of Academic Exploration
S18	Mira quien baila
S31	El arte más allá de la piñata
S33	Reimagining the teaching of culture in first-year language courses
S36	What is your Language Attitude?: Teachers' perceptions of their creation of culture and language in the classroom.
S37	France and the United States: Borrowed and shared national symbols
S44	Incorporating Culture to Develop Language Skills
S48	Win a \$10,000 Travel Grant with the Fund for Teachers!
S50	Musical Landscapes -how to use the music-clip Website <a href="http://www.Stepintogerman.org">www.Stepintogerman.org</a>

### Instruction

WF1	Spanish OPI Familiarization Workshop
WF2	Chinese OPI Familiarization Workshop
WA4	Developing Highly Interactive and Motivational Lessons: Some How To's
WP1	Verbs made fun! Quick & easy strategies to engage students
F01	Teaching, Learning and Collaborating in a 21 <sup>st</sup> Century Interconnected World
F05	Summer Immersion: School that Doesn't Feel Like School

F09	Write Away!
F11	BEST OF ARIZONA: Engaging Students in Differentiated Instruction: Lessons for Monday
F12	Integrating Language, Culture and Literature through Music
F13	Achieving Standards and Integration in the First and Second Grade FLES Classroom: Two Thematic Units
F15	Preparing to Teach the AP French Language and Culture Course
F19	From memorization to synthesis: The process of creating analytical thinkers and writers.
F22	Integrating 5 Skills = 5 AP Score Success
F23	Musical Echoing - For Gaining and retaining
F24	Can They Talk? Yes, They Can!
F25	Oh no! There's still 10 minutes left in class! What do I do now??
F31	A new classroom grammar for world languages, or OMG! How are we supposed to stay in the target language 90% of the time!
F32	Preparing to Teach the AP Spanish Literature and Culture Course
F34	Face-to-Face Communication (More Talk, Less Tech!)
F35	Learning Stations in the Foreign Language Classroom
F38	K-16 Articulation for Korean: Old Challenges and New Successes
F41	BEST OF COLORADO: This is Your Brain On Languages
F42	Textbook as Tool, not Tyrant!
F43	Increasing Oral Participation with Sing Along/ Karaoke Songs in the Lote Classroom: Spanish, Hindi, Arabic, and French
F50	AP Spanish Language: Integrating Strategies for Listening Comprehension'
F52	Guide Practice in the First Year Language Class
F57	Patterns of Phonological Corrective Feedback and Repair
S02	21st Century Skills Map for Languages
S04	Blend Song and Role-Playing for Memorable Lessons
S05	Using Canada's Accelerative Integrated Method (AIM) to teach French and Spanish
S06	Phonetics? Why not Fun-etics? La phonétique s'apprend dans la bonne humeur !
S09	Rebuilding an ESL Program: The UMHB Experience.
S10	Interdisciplinary Learning: Strategies to Engage Students In Their World
S12	It doesn't happen overnight: Developing AP skills in levels 1, 2 & 3.
S13	From training wheels to: Look, Ma! No hands! (Improving Writing)
S14	BEST OF TEXAS: Foldables...From the Study Guides to the Fun Ones!
S15	Teaching by the numbers: Integrating summarization skills into personalized second language
S17	How Effective Am I? Defining High-Quality Teaching
S19	Get them movin'! - Interactive Learning in the Elementary Classroom
S21	ACTFL Teacher of the Year: Motivating Students to Use the Target Language
S22	A Closer Look at Patterns of Interaction in Classroom Discourse: Insights from Video-Recorded

# **BOLCHAZY-CARDUCCI PUBLISHERS— AMERICA'S PREMIER LATIN TEXTBOOK PROVIDER**

## ***The Bolchazy-Carducci Difference***

Textbooks for the classics that are:

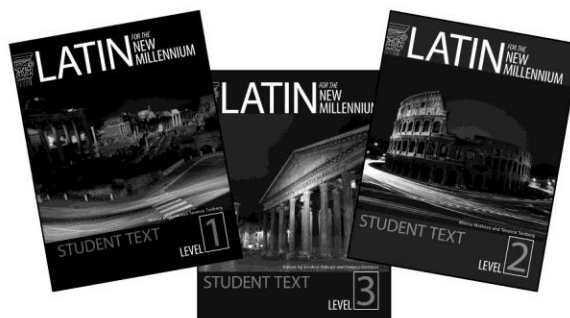
- ENVISIONED BY a company founded and directed by a classicist and a learning specialist, both deeply invested in the future of classics
- AUTHORED BY classicists chosen because of their leadership as both scholars and as teachers
- EDITED BY classicists with advanced degrees and extensive classroom experience

## ***Bolchazy-Carducci Publishers***

has, for over thirty years, provided classics students and teachers with many textbook options and innovative approaches.

- LISTENING TO TEACHERS to learn of their needs and desires and developing and publishing over 150 textbooks to meet those needs
- ENLISTING TEACHERS to serve as authors, consultants, and peer reviewers
- MEETING THE NEED FOR CLASSROOM-PROVEN cutting-edge pedagogy
- LEADING THE LATIN DIGITAL REVOLUTION with a variety of eLearning products that appeal to today's students

## ***Latin for the New Millennium***



- fuses the traditional grammar and the reading method
- builds strong readers of Latin
- grounds students in a sound understanding of grammar and syntax
- provides a sophisticated Latin vocabulary for advanced studies
- appeals to today's student with beautiful visuals and a range of digital tools

Come to our booth and check out *LNM*, the *LEGAMUS* Transitional Readers, the Latin Literature Workbook Series, and classroom texts for Caesar, Catullus, Cicero, Horace, Ovid, Vergil, and other Latin authors.

Hear Rose Williams, coauthor of two new AP Caesar texts in development, speak: Saturday, April 9, "Latin and Roman Ideals in the Hispanic New World."

***For Classicists, by Classicists***



**BOLCHAZY-CARDUCCI PUBLISHERS, INC.**  
1570 Baskin Road, Mundelein, IL 60060 • [www.BOLCHAZY.com](http://www.BOLCHAZY.com)

### **Instruction** (continued)

- S24 FUNtastic Literature To Target All Kinds of Learners.
- S25 BEST OF NEW MEXICO: Activities that actively engage ALL students in the Foreign Language Classroom
- S26 Who is Managing Whom? Behavior Management in the Language Classroom
- S29 Latin and Roman Ideals in the Hispanic New World
- S35 Challenges and Strategies in Heritage Learner Methodology
- S38 DIVA DUO (Diverse Interactive Varied Activities) with Brain Research
- S39 A Comprehensive & Theme-based Pedagogy in Teaching Chinese Classifiers
- S40 Integrating Manipulatives into Foreign Language Lessons
- S41 From the Classroom to the Real World: Spanish Integration in Every Situation!
- S45 Teaching Spanish SE: how to relate its reflexive and passive reflexive uses
- S47 A Pilot Study on Effects of Graphic Organizers in Reading Comprehension.

### **Professionalism**

- F04 Using existing world language infrastructure to create resources for Less Commonly Taught languages.
- F10 World Language Leadership Round Table
- F20 The Impact of the National Standards and K-12 Enrollment Trends
- F40 What can AATF do for you?
- F47 Strengthening Your French Program: Strategies and Documents for Promotion and Advocacy
- F60 NADSFL: Program Support for Teacher Leaders

### **Research**

- F28 Make your research in a foreign language visible in your institution and community

### **Technology**

- WA1 Language and Technology - A modern student approach
- WP2 The Latest and Greatest in free on-line tech tools for Language Classes
- F03 Student-led Technology for Meaningful Learning

- F08 QTalk: Harness the Power of Visuals - for Hands-on and Digital Whiteboard Users!
- F14 The Wonderful World of Wikis
- F17 It's time for Show and Tell in the language lab!
- F21 BEST OF HAWAII: iPhone and iPod Touch for Language Learning
- F33 Technology Intergrated in the Standards
- F46 Modern Technology for the Modern Student
- F53 Creating Speaking Tasks Using Web 2.0 Tools
- F55 Experience Twitter
- S11 My Favorite iPhone Applications in the Foreign Language Classroom
- S23 Moodle: A free way to manage your foreign language course and encourage communication in the target language.
- S34 Interactive Language Learning through Authentic Internet Resources

### **The Learner**

- F18 Character-Centered Cognitive Method in Chinese Language Teaching
- F29 Discovering Language Using Accelerated Learning Strategies
- F44 Español SANTILLANA: A New Dawn for Middle School Spanish
- F51 4x4 Integration: Using Song to Develop Second Language Identity
- F56 Why (not) Spanish? The Role of learners' perceptions and attitudes about languages in the language selection process.
- F58 Motivation and Background of Students Studying Oklahoma Native American Languages at the Beginning and Intermediate University Level
- S03 Wow! Language Integration can occur now because I studied abroad.
- S16 Student Tracking: The Secret to Student Motivation and Language Production in a Second Language Classroom
- S20 Breaking the Classroom Boundaries: Cultivating digital language learners
- S27 Partnering with Students in Designing Instruction
- S28 Enhancing ESL Students' vocabulary learning: effective online vocabulary tools
- S30 Extreme Visuals: Teacher Aids for Accelerating Learning

713 Rock Hollow Road  
Edmond, Oklahoma 73034  
Phone: 405-330-1318  
Fax: 405-340-0923  
[www.swcolt.org](http://www.swcolt.org)

Specific Questions? Contact:  
Jody Klopp, Executive Director  
[jody.klopp@okstate.edu](mailto:jody.klopp@okstate.edu)

Mike Wood, Newsletter Editor  
[mwood@alpinedistrict.org](mailto:mwood@alpinedistrict.org)



Intelijen  
معلوماتی دندی  
وظایف معلوماتی  
情報  
πληροφορίες  
Nachrichtendienst  
الاستخبارات

Do you speak  
our language?



**Foreign Language Instructors.** Help the CIA meet its mission by teaching foreign language and educating others about world cultures. With your language fluency and expert knowledge of a region's history, customs, politics and economy, you'll strengthen your students' ability to communicate and work around the world. In return, earn a competitive salary and receive a hiring bonus — all while supporting the efforts of American foreign policy.

Applicants must successfully complete a thorough medical and psychological exam, a polygraph interview and an extensive background investigation. As part of the screening process, selected applicants must take proficiency tests in their native language. US citizenship is required. *An equal opportunity employer and a drug-free work force.*

For additional information and to apply, visit: [www.cia.gov](http://www.cia.gov)

[ THE WORK OF A NATION. THE CENTER OF INTELLIGENCE. ]





**THE LANGUAGE FLAGSHIP**

*Creating Global Professionals*

## 한국어 플래그십 센터



M.A. in  
Korean for  
Professionals

B.A. in  
Korean for  
Professionals

Certificate in  
Korean for  
Professionals

Pre-College  
Summer  
Program

**You can be a Korea specialist in YOUR major.**

**The next generation of global professionals.**

Funded by the National Security Education Program, The Language Flagship leads the nation in designing, supporting, and implementing a new paradigm for advanced language education. Through an innovative partnership among the federal government, education, and business, The Language Flagship seeks to graduate students who will take their place among the next generation of global professionals, commanding professional-level proficiency in Korean or one of the other languages critical to U.S. competitiveness and security.

**Now accepting applications for Fall 2011**



### **KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER**

University of Hawai'i at Mānoa  
1859 East-West Road, Suite 110  
Honolulu HI 96822

Phone: 808-956-8469  
Fax: 808-956-6026  
E-mail: [flagship@hawaii.edu](mailto:flagship@hawaii.edu)

<http://koreanflagship.manoa.hawaii.edu>